



SEMANARIO ILUSTRADO UNIVERSAL

TOMO IV

MADRID 30 DE SETIEMBRE DE 1878

NÚM. 12

SUMARIO

TEXTO

Semana histórica.—Exposición universal de París. Las misiones científicas. Por Francisco M. Tubino.—El Estio. Renacimiento de los insectos. (Continuación). Por *Eduardo Saavedra*.—La Quincena parisiense, por *A. B.*—A Granada (poesía), por *Cecilio Navarro*.—A la vista del monte Olimpo (soneto), por *Hadji Tcheleby*.—Serafi Pitarra (Federico Soler), por *E. Passarell D.*—El globo cautivo en París.—La educación del príncipe D. Juan.—Segadores: Espigaderas.—Los meses ilustrados. Setiembre. Alegoría por Apéles Méstres.—Tapiz notable de la catedral de Gerona, por *Enrique Claudio Girbal*.—Libros recibidos en esta redacción.—Establecimientos recomendados.—Anuncios.

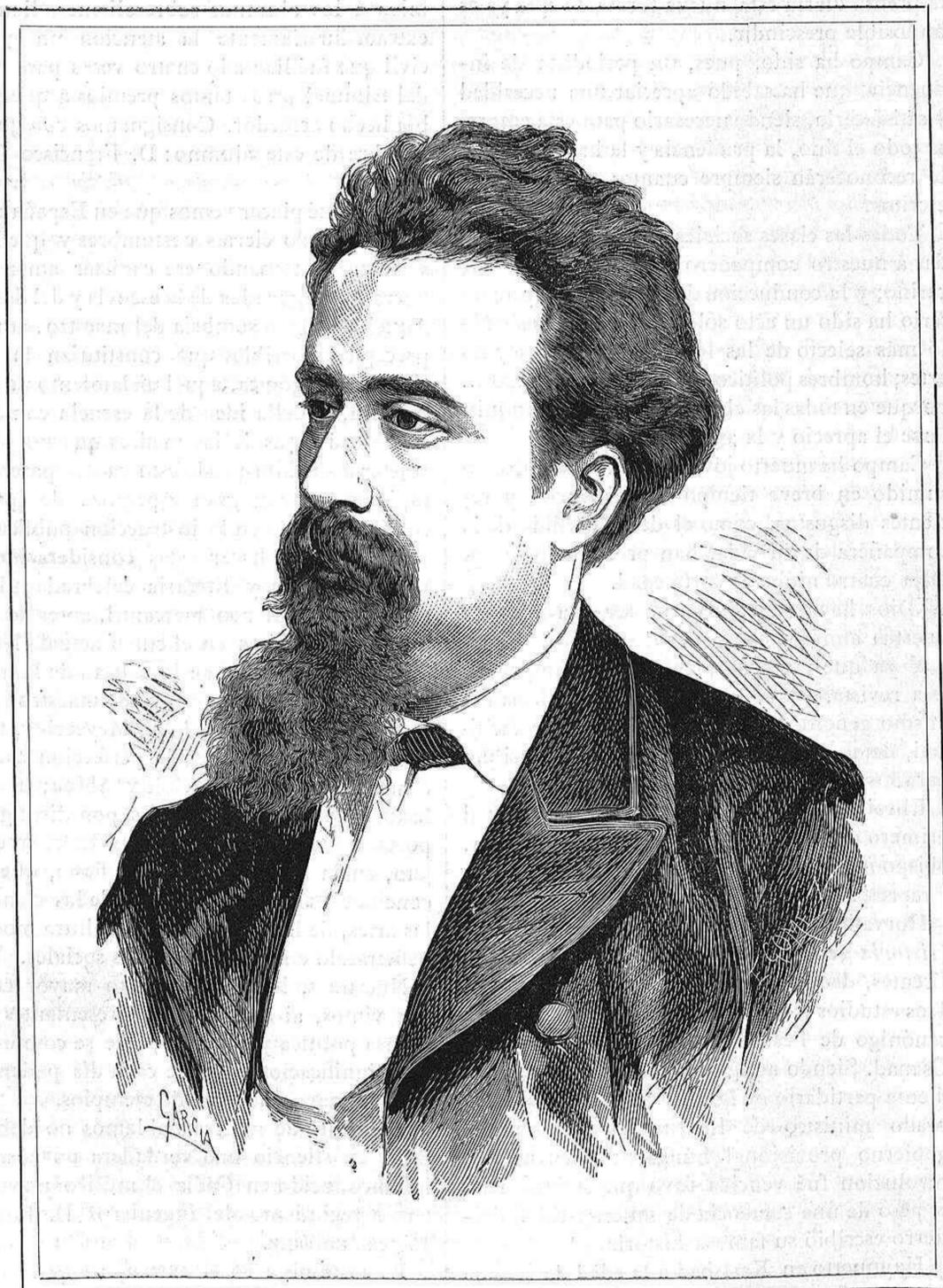
GRABADOS

Serafi Pitarra (Federico Soler).—Ascension del globo cautivo de Mr. Giffard en el palacio de las Tullerías.—Bellas artes: La educación del príncipe D. Juan. Cuadro de *S. Martínez Cubells*, dibujado por el mismo. Premiado en la Exposición de Pinturas de Madrid de 1878.—Los segadores, composición y dibujo de nuestro director artístico *Ricardo Balaca*, grabado de *Celestino Sadurní*.—Las espigaderas, composición y dibujo de nuestro director artístico *Ricardo Balaca*, grabado de *Celestino Sadurní*.—Tarragona artística y monumental. Dibujo de *Antonio Rigalt*. Puerta de San Antonio. Cruz de San Antonio. La *Portella*, puerta ciclópea. Torre y ábside de la Catedral. Muralla ciclópea. Arco de Bará. Torre de los Scipiones. Capilla de San Pablo.—Los meses ilustrados. Alegoría del mes de Setiembre; composición y dibujo de *Apéles Méstres*.—Tapiz notable de la Catedral de Gerona.

SEMANA HISTÓRICA

Tributemos ante todo un recuerdo al periodista D. José María del Campo y Navas, que ha fallecido el día 15, después de una larga y penosísima enfermedad.

Campo era un hombre de especiales condiciones; había nacido para una vida activa é infatigable, para el trato social, para la amistad y el compañerismo. Tal vez ningún escritor de nuestros días ha tenido mayor número de amigos; ni ante ninguno se han abierto con más facilidad y más ingenua confianza todas las puertas, desde el palacio á la buhardilla. Los que le hablaban una sola vez quedaban amigos suyos para siempre; los que tenían la honra de tratarle íntimamente admiraban cada día más las nobles cualidades de su corazón. Unas veces cautivaba con su gracia, y otras se conquistaba el aprecio con su discreción. Tenía la habilidad de hablar y la virtud de callar. Era simpático



SERAFÍ PITARRA (FEDERICO SOLER)

al público y popular entre los escritores. Donde no estaba se notaba su falta.

En la difícilísima y peligrosa tarea á que dedicó su vida dentro del periodismo, jamás cometió una inoportunidad ni una imprudencia. Al morir deja detras de sí muchos amigos agradecidos; no deja ni uno solo disgustado ó quejoso. ¿Qué más puede decirse de un hombre que ha pasado diez y ocho años escribiendo día por día, en este país de convulsiones y rencores, las impresiones de todo género, desde las más graves cuestiones políticas hasta los hechos más insignificantes de la vida pública y privada?

Los que ya vamos siendo viejos en el periodismo podemos apreciar la influencia que Campo ha ejercido en su forma y en su modo de ser, como hecho que se ha realizado ante nuestra propia vista. Así como Santana nació para la *Correspondencia*, este periódico nació para Campo, que se encarnó en él, llevándole su febril actividad, su ubicuidad, su constancia, su atractivo y su enciclopedismo. No es nuestra misión juzgar ese periódico, á quien todo el mundo censura y que todo el mundo lee; únicamente diremos, como un hecho innegable, que la forma severa, la intransigencia, el reducido campo en que vivía el antiguo periodismo en España tenía que sufrir una gran modificación ante la vida moderna, que pide noticias, impresiones, sensaciones del momento; y que la *Correspondencia* y Campo han dado á la prensa diaria esta nueva forma de que ya es imposible prescindir.

Campo ha sido, pues, un periodista de influencia, que ha sabido apreciar una necesidad y satisfacerla, siendo necesario para esta empresa todo el tino, la prudencia y la habilidad que le reconocerán siempre cuantos conozcan sus escritos.

Todas las clases sociales se han apresurado á dar á nuestro compañero la última prueba de cariño; y la conduccion de su cadáver al cementerio ha sido un acto solemne á que ha asistido lo más selecto de las letras, las ciencias y las artes; hombres políticos, militares, banqueros... porque en todas las clases había sabido conquistarse el aprecio y la amistad.

Campo ha muerto jóven; la actividad ha consumido en breve tiempo su existencia, y recientes disgustos, como el de la pérdida de la compañera de su vida, han precipitado su fin. Deja cuatro niños de corta edad.

¡Dios haya acogido en su seno el alma de nuestro amigo y compañero!

Y ya que tan tristemente hemos empezado esta revista, y que parece que las noticias del mismo género se enlazan con admirable facilidad, demos cuenta de otras pérdidas sensibles para los amantes de las letras.

El reino de Hungría ha visto desaparecer al primero de sus historiadores: Miguel Horvath, obispo *in partibus* de Trebiño, en Herzegovina, y representante del parlamento húngaro.

Horvath, conocido en toda Europa por su *Historia general de Hungría*, había nacido en Crentes, dedicándose desde sus primeros años á los estudios teológicos. En 1848 fué nombrado canónigo de Pesh; y poco despues obispo de Csanad. Siendo amigo íntimo de Kossut, y ardiente partidario de las nuevas ideas, fué nombrado ministro de Instrucción pública del gobierno provisional húngaro; y cuando la revolucion fué vencida tuvo que emigrar bajo el peso de una sentencia de muerte. En el destierro escribió su famosa historia.

Ha muerto en Karlsbad á la edad de sesenta y nueve años, conservando hasta el último momento el ardor político que le animó en sus primeros años y que fué causa de su agitada vida.

Francia ha tenido también una pérdida sensible en las letras. Garcin de Tassy ha muerto casi repentinamente en París. Este distinguido orientalista nació en Marsella en 1794. Desde sus primeros años demostró una afición decidida por los estudios antiguos, y fué el discípulo más querido de Silvestre de Sacy. El gobierno creó para él una cátedra de indostan en la Escuela especial de Lenguas Orientales; y en 1838 sucedió á Talleyrand en la Academia de Inscripciones y Bellas Letras. Deja muchos, importantes y curiosos estudios sobre la religion musulmana y la literatura del Indostan, habiendo sido reconocido en los últimos años como la persona más competente en este género de estudios.

Es probable que sus memorias y sus trabajos aislados sobre muy diversos puntos vean en breve la luz pública, formando un estudio muy completo sobre el Oriente.

—Comienza el movimiento escolar en los centros oficiales y particulares. El Fomento de las Artes, asociación utilísima, ha celebrado con gran solemnidad la inauguración de los estudios, pronunciando brillantes discursos el Sr. Moreno Nieto sobre la educación popular, el Sr. Becerra sobre la instrucción de la mujer, el Sr. Pascual sobre las sociedades económicas, y el Sr. Hilario Sánchez sobre el pensamiento fundamental del nuevo plan de estudios.

Al mismo tiempo se distribuyeron los premios á los alumnos sobresalientes, llamando extraordinariamente la atención un guardia civil que fué llamado cuatro veces para recibir del tribunal otros tantos premios á que se había hecho acreedor. Consignamos con gusto el nombre de este alumno: D. Francisco García Aguiar.

¡Con qué placer vemos que en España se van introduciendo ciertas costumbres y que la enseñanza va tomando ese carácter ameno que borra la antigua idea de la escuela y del dómine! Aquella imagen sombría del maestro, aquellos preceptos horribles que constituían la única ciencia pedagógica, aquel aislamiento de la enseñanza, aquella idea de la escuela como descanso nada más de las madres que no podían sujetar á sus hijos; todo esto va desapareciendo rápidamente con gran esperanza de los que confiamos tanto en la instrucción pública.

Muévenos á hacer estas consideraciones la velada artística y literaria celebrada últimamente por el Ateneo mercantil, ántes de inaugurar sus cátedras en el curso actual. No nos fijamos al hablar así en lo selecto de la música que allí se oyó, aunque era de maestros como Rossini, Schuber, Stradella, Meyerber, Caballero y Taboada; ni en la perfección con que cantaron las señoritas Coll y Abreu; ni en la lectura de escogidas poesías por distinguidos poetas y literatos, sino en el carácter, en el objeto, en la significación de la fiesta, que es la conciliación, por decirlo así, de las ciencias y las artes, de la enseñanza y la cultura moderna penetrando en todas las esferas sociales.

Nuestra satisfacción es tanto mayor cuanto que vimos, al acudir allí representantes de la prensa política y científica, que se comprendía esta significación, de que cada día podemos ir citando mayor número de ejemplos.

Y ya que de música hablamos no debemos pasar en silencio una verdadera novedad que ha introducido en Cádiz el músico mayor del tercer regimiento de Ingenieros D. Eduardo López Juarranz.

Es costumbre en el extranjero que las músicas militares, compuestas de muchos profesores y sostenidas con gran lujo, den conciertos públicos, que rivalizan con los de las mejores

orquestas, para cuyo fin suelen tener músicos que tocan diversos instrumentos; unos propios del ejército, y otros más adecuados á la orquesta. Pero en España no se habían ensayado de cierta manera estos conciertos, hasta que un compositor y ejecutante tan activo como el Sr. Juarranz ha conseguido organizar una banda militar, cuya gran delicadeza, así por la nueva instrumentación, como por la maestría de los músicos, le ha permitido dar un magnífico concierto en el gran Teatro de Cádiz.

La *Marcha de las Antorchas*, de Meyerber; el *Ave María*, de Gounod; el *Paragraph*, de Suppé; la *Parafraesis*, de Sohullre; la sinfonía de *Guillermo*, y la gran *Marcha nupcial de Alfonso XII*, obra del mismo Juarranz, fueron interpretadas de tal modo que la prensa gaditana ha escrito sobre este concierto largos artículos, y el Sr. Juarranz ha merecido significativos regalos, entre ellos una botonadura de oro, una pluma y una corona de laurel y espigas, también de oro, con una inscripción dedicatoria, producto de una suscripción entre sus admiradores.

—Dublin ha celebrado con la acostumbrada solemnidad la reunion anual de la *Asociación Británica* para el progreso de las ciencias. En otra revista daremos cuenta de los adelantos que en estas sesiones se consignan; por hoy nos limitamos á dar una ligera idea de lo que es esta reunion anual. De casi todas las naciones concurren miembros y delegados, que suelen ser personas de esclarecido nombre científico; y además acude á tan noble fiesta un crecido número de ingleses. Este año se han reunido cerca de dos mil quinientos asociados. Los presidentes de cada sección dan cuenta de sus trabajos; se celebran diariamente conferencias públicas ó privadas, y recepciones ú otro género de fiestas, que tienen siempre por base la ciencia ó la enseñanza.

Esta asociación, que es tal vez la primera de Europa por el número de miembros, por la riqueza de que puede disponer y por la importancia de sus sesiones, tiene en Inglaterra grandes admiradores y grandes enemigos. La crítica y la caricatura se han cebado más de una vez en sus asociados y en sus trabajos. Algunos periódicos la combaten pertinazmente; y entre ellos debemos citar el *Observer*, que con motivo de esta reunion ha escrito un furibundo artículo diciendo que el menor de los objetos de la Asociación es la ciencia; que en el fondo no es más que una sociedad de elogios mutuos, el punto de cita de todos los maniacos y charlatanes de los tres reinos, que van allí á engañar á algunos sencillos creyentes, que se engañan á la vez á sí mismos jugando á las ciencias, y aprovechando para hacerlo la reducción de precios en los ferrocarriles.

Á pesar de estas punzantes acusaciones, la Asociación Británica tiene una importancia extraordinaria, y no ha habido un solo descubrimiento importante en los últimos años que no haya sido favorecido ó impulsado ó cuando ménos bien acogido y magistralmente juzgado en las solemnes sesiones que celebra; así como la mayor parte de los grandes descubridores ingleses pertenecen á esta Asociación y la honran con frecuentes comunicaciones.

—Se han recibido noticias del buque *Willem Barrentz*, que, según anunciamos oportunamente, salió de Amsterdam en el mes de Mayo último para hacer exploraciones en el mar polar. El 17 de Junio llegó á Spitzberg, despues de abrirse paso por medio de grandes masas de hielos flotantes, y pocos días más tarde á la tristísima aldea de Smerenberg, situada á los 80° de latitud, donde encontraron los sepulcros de

algunos compatriotas holandeses que desde el siglo xvii han tenido empeño en fundar allí una colonia de balleneros, sin haberlo podido conseguir á causa de la inclemencia del clima y de la esterilidad del terreno. Los sepulcros, que eran de piedra, estaban casi destruidos por los vientos y las tormentas; de modo que algunos esqueletos asomaban por entre las junturas de las piedras. La tripulacion, animada de piadosos sentimientos, ha recompuesto estas sepulturas, haciendo algunas nuevas más resistentes, y colocando una cruz sobre cada una. La ceremonia religiosa que acompañó á este acto caritativo tuvo un carácter especial y grandioso en aquellas soledades boreales, donde parece que todo respira la muerte de la naturaleza.

La expedicion ha tenido la fortuna de encontrar un islote poblado por una multitud de patos salvajes, recogiendo gran cantidad de huevos, que les ha proporcionado un alimento sano, nutritivo y fresco.

Estas noticias alcanzan al 11 de Julio, fecha en que la expedicion, aprovechando el verano, pensaba avanzar reconociendo los lugares más allá de los 81° de latitud, para terminar su excursion á primeros de Octubre.

Tendremos á nuestros lectores al corriente de tan curioso é importante viaje.

EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS

LAS MISIONES CIENTÍFICAS

Paris 23 de Setiembre de 1878.

Una de las misiones más curiosas es la que se confió á Mr. Eduardo André encargándosele la exploracion geográfica y etnográfica del Perú y del Ecuador. Una carta general indica el itinerario que siguió este obrero entusiasta de la ciencia, y al lado de ella en grandes panoplias aparecen colocados los objetos diversos reunidos por su diligencia. Instrumentos músicos, prendas del traje, armas, útiles, adornos, juntamente con una copiosa serie de artículos de alfarería y de cerámica, procedentes de Quito y de Colombia, y otra no ménos importante de insectos constituyen esta coleccion, que estudiará con fruto quien desee profundizar el conocimiento de la sociedad peruana, porque Mr. André expone tambien buen número de fotografías representando los tipos indígenas. Demas de estos objetos la mision ha producido sobre 4,300 especies de plantas secas que se han confiado al Museo de Historia Natural.

Mr. Armand Dumarcsq expone el resultado de la mision que se le confió en la América del Norte relativamente al estudio de los métodos seguidos en las escuelas primarias para la enseñanza del dibujo.

Mr. Bourgoïn investigó la arquitectura damasquina y el arte decorativo de los árabes, y sus trabajos penden de los muros.

Mr. Cessac hizo excavaciones en Ancon, cerca de Lima, reuniendo buen número de objetos curiosos, como vasos, estatuillas fúnebres, adornos, etc. El exámen de estos objetos puede contribuir, en mucho, á aclarar la historia precolombiana.

Como el gobierno no descuida el estudio de las cosas que dentro de Francia merecen esta preferencia, confía con frecuencia encargos especiales á las personas que cree idóneas. En el salon se encuentran los trabajos arqueológicos del Sr. Chapalain, que ha explorado las grutas de Cleves, Falise y Plume-Coq; del Sr. Cleuzion, cuyos dibujos y descripciones de las célebres piedras de Carnac, en el Morbihan, son

por extremo interesantes, y del Sr. Corroyer, que visitó la Abadía del Monte San Miguel, sacando de sus ruinas numerosos objetos de la Edad media.

Las grandes colecciones prehistóricas de Suiza, Baviera y Austria han sido recorridas por Mr. Gross; la Guyana recibió la visita de Mr. Crevaux, primer médico de la marina de guerra, volviendo á su patria con buen número de objetos etnográficos, y el Cambodje no pudo evitar que el teniente Delaporte sorprendiera los misterios de su sorprendente arquitectura. La mision de este intrépido marino ha sido la base del museo del arte Khmer, establecido en Compiègne, de donde se han traído las originalísimas esculturas que llenan una de las salas del Trocadero.

El templo-ciudadela de Angkor, capital del reino de Cambodje, es de lo más interesante que pueda pensarse. No hay modo de describir tanta escultura como el arte ha aglomerado sobre muros, puertas y pedestales, y se requiere una representacion gráfica para poder apreciarla en su conjunto y en sus detalles. Baste decir que el templo está rodeado de un muro de cuatro kilometros, con un foso de 120 metros de ancho. Tiene cinco puertas la muralla, todas iguales, y en cada una doce elefantes mayores que el natural. Cavalgan en ellos diferentes divinidades que con enormes pájaros y gigantes forman la base de una cabeza de Brama, con cuatro frentes, pudiendo calcularse sus dimensiones cuando se sepa que la rodea un collar de mujeres en oracion, de tamaño natural. Si el collar presenta estas masas ¿cuál no será la de la cabeza?

Encargado Mr. Touqué de estudiar los fenómenos volcánicos de la isla de Santorim, presenta varios dibujos pintorescos, diversos grupos microscópicos de rocas, y otros trabajos no ménos curiosos. Por su parte Mr. Gérardin ofrece una carta del saneamiento del Sena, un aparato para medir el grado de alteracion de las aguas, con muy interesantes observaciones. Resulta de ellas que cuando un sér organizado se desarrolla en el agua, se produce cierta eliminacion de oxígeno, con otra correspondiente fijacion de carbono, de hidrógeno y de azoe, tomado del ácido carbónico, al agua y al ácido azótico. La descomposicion que sigue á la muerte produce, por el contrario, cierta absorcion de oxígeno que vuelve los elementos constituyos del sér organizado al estado de ácido carbónico, de agua y de ácido azótico. Siendo este ácido que recorre la materia pasando de los cuerpos inorgánicos á los organizados, la mensuracion del oxígeno determina en qué punto de ese mismo círculo se encuentra el agua analizada.

Mr. Gérardin ejecuta esta operacion valiéndose del hydrosulfito de soda, preparado mediante la accion del zinc sobre el bisulfito de soda y de un aparato tan sencillo como ingenioso.

La geología de Madagascar ha sido ocasion para un trabajo notable de Mr. Guillemin-Tarayre, de cuya mano son tambien varias cartas geológicas y mineralógicas de Méjico, las Californias y Nevada, junto á las cuales se ostentan fotografías de tipos locales magistralmente elegidos.

Mr. Guimet ha estudiado las religiones del Japon, la China y la India, siendo por demas útiles sus trabajos. Una de las salas del Trocadero contiene la notable coleccion de sus dibujos y de sus lienzos, con los ídolos, objetos litúrgicos, telas, instrumentos y demas artículos que ha recogido.

Fija la etnología con ahinco la atencion de

los sabios y de los gobiernos. Mr. Hamy expone varias cartas destinadas á popularizar sus conocimientos. La referente á la distribucion geográfica de las razas humanas en el archipiélago indio es digna de todo elogio.

Tambien la geología alemana ha dado motivo á los Sres. Hebert y Munier-Chalmos para llenar dos estantes con artículos muy útiles á los naturalistas. Trajo el doctor Harmand de la Conchinchina, Cambodje y Siam planos geográficos, arqueológicos y etnográficos, colecciones de cráneos, de animales y de objetos. Otro sabio, Mr. Hennebert, se ha ocupado de seguir las huellas de Amtal desde Perpignan á Turin; mientras Mr. Marche se dirigió durante los años de 1875 y 1877 á lo largo de la costa occidental del África, ocupándose en estudiar la naturaleza y las razas indígenas.

La etnografía de la Guyana brasileña, del territorio chileno y de otras comarcas limítrofes ha tenido en Mr. Munier-Chalmos un incansable investigador. Su coleccion de vasos peruanos, así como sus trabajos sobre los indios californios y sobre las ruinas de las Casas grandes de Moctezuma le acreditan de observador erudito, arqueólogo y naturalista estimado.

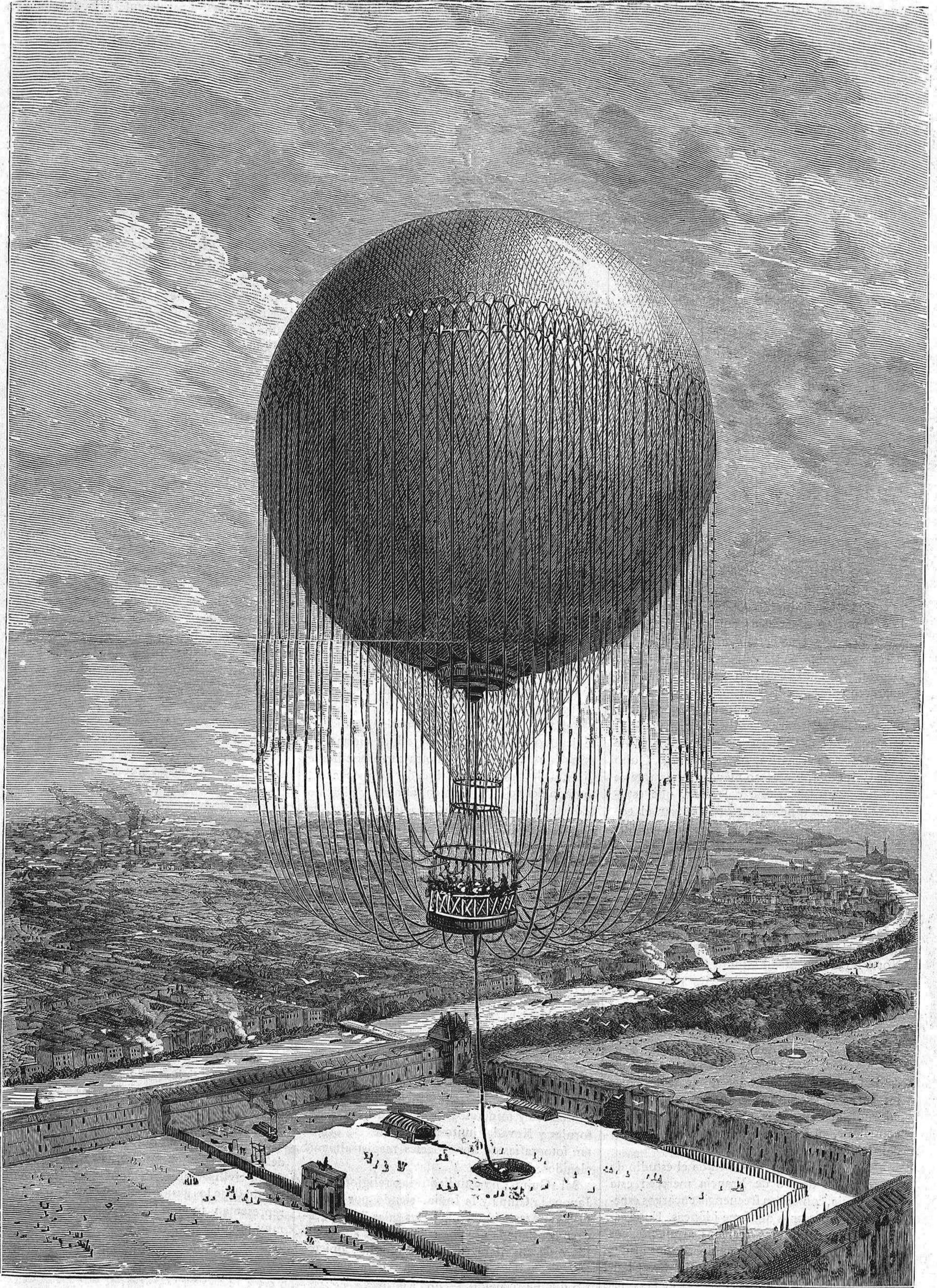
Mr. Pradier estudió la epigrafía árabe argelina; Mr. Raffay, la zoología y la etnografía de Nueva Guinea; Mr. Verly, las inscripciones de las rocas de Cossi (Italia); Mr. Roudaire, el modo de producir un mar interior en la Argelia. Los trabajos de este distinguido ingeniero gozan de merecido renombre, y entre ellos pide singular atencion el magnífico plano en relieve de la zona africana que ocupan los lagos donde podría abrirse el mar en proyecto. LA ACADEMIA en su primer volumen dió cuenta de estas tentativas, llamadas, de verse realizadas, á modificar grandemente el porvenir del gran continente africano y por consiguiente la vida de sus moradores.

No son ménos apreciables los estudios de Mr. Santamarcé, encargado de explorar las ruinas de Cartago. De ellos me ocuparé en un artículo especial.

Por no cansar más á nuestros lectores suprimo la enumeracion de todos los demas objetos expuestos en esta sala. He de contentarme con decir que abundan los datos arqueológicos, etnográficos é históricos sobre el Turkestan, Kokhand, Samarkand y otros territorios adyacentes; lo mismo sucede respecto de Takhend, debiéndose tanta riqueza á Mr. Ujfalvy, que ha extendido sus investigaciones hasta Kiva y las estepas kirguis; que Mr. Velain ha estudiado concienzudamente la geología del litoral, entre las Chafarinas y Túnez, así como los cráteres de la Isla de la Reunion y de la península de Aden; que Mr. Wiener ha regresado del Perú con numerosísimos objetos antiguos, señaladamente de orfebrería y cerámica, y en una palabra, que la sala de las Misiones científicas es un arsenal de elementos de estudio á disposicion de los hombres especiales que deseen utilizarlo. No hay para qué decir lo que la vista y la comparacion de estas colecciones influye en la cultura nacional y en el gusto público por las cosas elevadas. Á éstas y á las obras que han ocasionado, debe la Francia, en mucho, el carácter especial de su civilizacion contemporánea, y es incontestable que los gastos hechos por los misioneros representan un modesto capital que produce muy pingües rendimientos.

FRANCISCO M. TUBINO.

EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS DE 1878



ASCENSION DEL GLOBO CAUTIVO DE MR. GIFFARD EN EL PALACIO DE LAS TULLERIAS



BELLAS ARTES. — LA EDUCACION DEL PRÍNCIPE D. JUAN. — Cuadro de S. Martinez Cubells, dibujado por el mismo. — Premiado en la Exposicion de Pinturas de Madrid de 1878

EL ESTÍO

RENACIMIENTO DE LOS INSECTOS

(Continuacion)

Los descubrimientos incesantes de nuevas especies han obligado á repartir muchas veces los géneros primeramente creados en otros varios que vayan siendo algo menos comprensivos. La mariposa que vuela por todo lo alto, encima de la *Vanessa Io*, tocando con las alas el ramillete terminal, ha sido separada de sus compañeras las *Pierides* y hoy se llama, conservando la alusión á la blancura de las alas, *Leuconea crataegi*, con lo cual se denota al mismo tiempo que tiene su habitacion en el espino albar. Demuestra esto que la unidad del género es puramente artificial, como todas las demas de orden superior que hemos enumerado; y á veces resultan tan inexactas en su calificación, que la *Phalaena*, de cuerpo grueso y fuertes alas, que vemos bajar por el ángulo superior de la izquierda, fué clasificada por Lineo, á causa de su conformacion, entre las mariposas nocturnas, por más que esté volando en toda la fuerza del día.

Los lepidópteros en estado de mariposa son tan inofensivos como dañinas han sido sus larvas. La mayoría liba con su larga trompa el azucarado jugo de las flores; otras se contentan con el dulzor de la savia estravasada de los árboles; y las hay por fin que pasean sus nítidos colores por inmundos estercoleros, como las desdichadas jóvenes que arrastran su hermosura en el cieno de los vicios. Algunas hay que carecen de medios de tomar alimentos, y viven bastantes días sostenidas por la primer sustancia de la crisálida si se las mantiene encerradas en solitaria celda, pero dueñas de su libertad, entréganse sin reserva á las delicias del amor, y mueren prontamente, como Psiquis abrasadas por su llama devoradora.

Los antiguos encontraban en las mariposas una alegoría de la existencia del hombre, arrastrándose por la tierra penosamente en busca del alimento, como la larva, encerrado luego en caja funeraria con apretadas envolturas, como la crisálida, y al fin volando á la region empyrea, como la mariposa, cuyo nombre en griego era lo mismo que el del alma, *psyche*. Para no olvidarlo, se ha guardado como calificación específica de un lepidóptero del género *Satyrus*, representado por la mariposa que vuela por entre las dos orugas geométricas, con las alas adornadas de varios ojuelos por debajo. La leyenda del Ave-Fénix, tan galana como documentalmente expuesta por uno de los directores de este periódico, no tiene, en mi sentir, otro origen que las transformaciones de las orugas y las mariposas.

Apartemos ya la vista del aire, poblado de ellas, y bajémosla á la tierra, donde nos ofrecerán más activa y variada escena los numerosos y lucientes coleópteros, ó sea insectos *alados con estuches*. Se distinguen sus individuos por tener las dos alas superiores, llamadas *élitros*, en forma de conchas coriáceas, sirviendo para el vuelo exclusivamente las inferiores, que debajo de las primeras guardan replegadas durante el reposo. Todos tienen la boca provista de mandíbulas para masticar los alimentos, y pasan por metamorfosis muy análogas á las de los lepidópteros, teniendo sus larvas mayor agilidad y piel más consistente. A este orden muy natural, indicado con su nombre por Aristóteles, en su *Libro de los animales*, pertenecen los escarabajos de diversas clases, y el vulgo suele llamar así á todos los coleópteros.

Dejad tranquila á aquella *Cetonia* que al lado de la araña está inmóvil sostenida por unas flores: no se alimenta sino de la sustancia de los pétalos, ya innecesarios para la vida de la planta. Tampoco causa perjuicio el gran *Lucanus cervus*, que con sus enormes mandíbulas, semejantes á la cornamenta de un ciervo, sube por el tronco de la izquierda para regalarse golosamente con las gomas resudadas sobre la corteza, ó con cualquier otra sustancia dulce colocada á su alcance. Ya se encargarán de darle caza los muchachos para divertirse atándole un hilo. No es mucho más dañoso el *Cerambyx* de larguísimas antenas y cuerpo no menos largo, que sobre delgada ramita corre por la parte de la derecha como haciendo simetría al Lucano del

lado opuesto; pero sus larvas, regalado comestible en ciertos países del hemisferio austral, roen los troncos hasta el corazón, y con el serrin que sacan hacen una cáscara para pasar dentro de ella el periodo de ninfa, al abrigo de algun hueco de la corteza.

Temible calamidad para los arbolados es el grueso abejorro, de cuernecillos terminados en peine y que está subiendo por una hoja más arriba de la *Pieris* y debajo de la *Cetonia*. En estado perfecto devora las hojas de los árboles, y en el de larva destruye las raíces de cuanto encuentra, cereales, legumbres, forrajes y frutales. En su nombre científico, *Melolontha vulgaris*, se conserva el que le da Aristóteles, cuando nos hace saber que este insecto de pesado vuelo y monotonó zumbido servía de entretenimiento á los niños de entonces en Grecia, lo mismo que á los de ahora en Francia.

Ciertamente no quedara vegetal á vida, si tan activos destructores no tuvieran numerosos y fuertes enemigos, cuyas luchas encarnizadas y mortales son más interesantes y efectivas que las fingidas de Sicaboron y Mirnuca, cantadas por Villaviciosa. El *Carabus auratus*, de metálicos reflejos, que con las antenas echadas atrás, corre por el suelo dirigiéndose hacia la espesura de la izquierda, es animal que no se alimenta sino de presa viva; y si encuentra un abejorro, se lanza sobre él como una pantera, le rasga el vientre, le saca los intestinos y los devora sin dejar de perseguir á su pobre víctima, cuyas entrañas van dejando huella sangrienta de su huída.

Como los cárabos son tigres y leones en el mundo entomológico, hay gatos y raposos cuyo oficio es atrapar insectos diminutos. La *Coccinella septem-punctata*

Á quien, por su fiereza tan extraña,
Vacas de San Anton las llama España

VILLAVICIOSA

da incesante caza á los pulgones; y para buscarlos, no para causar daño, se ha encaramado á la punta de la hoja, por debajo de la *Cetonia* y un poco más arriba del abejorro.

Otros coleópteros, lo mismo que los buitres y los chacales, prefieren la carne muerta. Si el ratoncillo del primer término quedara sin vida sobre el suelo, no tardaría en acudir á él con algunos compañeros el *Necrophorus vespillo*, ó escarabajo sepulturero, que entre el cárabo y la escolopendra marcha hacia la derecha, con los élitros algo más cortos que el abdomen. Sus fuertes patas delanteras, ensanchadas como azadones, servirán para hacer un hoyo bajo el cadáver y cubrirlo despues con la tierra excavada. Aquél es para ellos almacén de cosmestibles y lugar excelente donde puedan depositar sus huevos, con segura manutención de las larvas; medio admirable que con otros muchos emplea la naturaleza para sanear los campos y los bosques.

También acude á los cadáveres, pero más en busca de gusanillos que de carne corrompida, el *Staphylinus olens*, hoy *Ocypus vulgaris*, cuya cómica postura, con sus cortísimos élitros, la cabeza alzada, extendidas las patas y arqueado el abdomen, se ve más á la derecha del necróforo. Esa actitud indica recelo causado por algun ruido extraño, tal vez por la salida del agua del gran *Hidrophylus piceus*, que en el rincón de la derecha está tendido boca arriba al borde mismo de una charca. Es una hembra, que extiende sus patas traseras en busca de una hoja para ponerla encima del vientre y pegar en ella sus huevos, bien resguardados con una materia gomosa, confiándolos despues al agua como la cuna de Moises. Dentro de ella vivirán las larvas, terror de otras larvas acuáticas y de los caracolillos, y fértiles en curiosas estratagemas para escapar de sus enemigos. El estado de ninfa lo pasan en la tierra seca dentro de un hoyo, y despues de su última metamorfosis vuelven al agua á comer indistintamente yerbas ó insectos.

La industria no saca partido todavía de los coleópteros en la misma escala que de los lepidópteros. Cierta es que al igual de las azuladas mariposas americanas, por virtud de la moda colocadas en los sombreros de señoras, se emplean gran número de escarabajillos exóticos en pendientes, botonaduras y otros adornos; pero no puede compararse con la utilidad de los gusanos de seda el provecho que la medi-

cina encuentra en las cantáridas. En su lugar, como más económica, aunque menos enérgica, suelen coger algunos drogueros la *Meloe violacea*, de cortos élitros, que va trepando por un poco más arriba del hidrófilo agarrada á una ramita espinosa. No se dirige á atacar la crisálida de encima, porque en su estado perfecto se alimenta de vegetales; mas en el de larva proporciona muy curiosa figura de lo que en nuestra sociedad son los *gorristas*. Apenas el gusanillo ha salido á luz, busca modo de agarrarse á los pelos de algun insecto melífico y le acompaña hasta que pone sus huevos. Entonces se deja caer en la celdilla preparada por el industrioso animalito, y quedándose allí encerrada, empieza por devorar el huevo del legítimo inquilino y despues se nutre con la miel labrada para otro: nuevo caso del *Sic vos non vobis* de Virgilio.

Los insectos

De hermoso tornasol y terciopelo

VILLAVICIOSA

cuya propiedad usurpan astutamente los meloides, forman parte del orden de los *himenópteros*, intermedio por su organización entre los dos en que nos hemos ocupado. Estos insectos, de metamorfosis completa, deben el nombre á sus cuatro *alas membranosas*; en estado perfecto se alimentan del néctar de las flores; pero sus larvas lo hacen de tan variadas como singulares maneras. Para las suyas destilan las abejas en exagonales celdillas de cera la sabrosa miel que la industria agrícola recoge. La voluminosa avispa (*Vespa crabro*) cuyo alto vuelo la ha llevado por entre las mariposas, encima de la licena, no labra sus panales de cera, sino de una especie de carton, trabajado con materias vegetales entre sus mandíbulas. Sociable como las avispas es el moscardón, *Bombus*, que desciende volando por debajo de la *Vanessa C. album*; pero ménos hábil, se limita á practicar agujeros para sus larvas en una masa melosa consistente, extendida dentro de algun agujero natural bastante espacioso.

(Se concluirá.)

EDUARDO SAAVEDRA.

LA QUINCENA PARISIENSE

Al mencionar, en mis últimas revistas, algunos de los trabajos presentados al Congreso de la Asociación para el adelanto de las ciencias, lamentaba mi ánimo que la falta de espacio me impidiese dar mayor extensión al esbozo, y hoy, al despedirme de tema tan caro, dóblanse mis lamentos, pues que de tan gigantesca obra, sólo puedo hilvanar pigmeos retazos.

Daré, pues, por terminada esta tarea, citando:

Una comunicacion de Mr. Lefort, en nombre de Mr. Cacheux, sobre las *Habitaciones obreras parisienses*. El autor de este estudio no se ha limitado á enumerar las tentativas hechas para procurar al obrero una vivienda sana y agradable, sino que, despues de haber trazado brevemente las causas del poco éxito de las combinaciones adoptadas en diferentes épocas, expone el sistema que ha seguido. Empezó edificando cuatro casas de cinco metros de fachada cada una, y las vendió por 600 francos pagados al contado y una anualidad de la misma suma pagadera por espacio de quince años. El éxito de esta operacion le decidió á construir otras ocho casas iguales, todas ellas vendidas al momento. El corto número de casas que edificó le ha bastado para facilitarle la venta del resto de su terreno, adoptando el sistema siguiente: ha anticipado á los adquiridores la mitad ó las tres cuartas partes del valor de las construcciones proyectadas, y les ha dado la facultad de cancelar su deuda en quince años, por medio de anualidades, comprendiendo el interés á 5 por 100 y la amortización del capital prestado, y como toda entrega anticipada disminuye naturalmente parte de los intereses, los adquiridores tienen el más vivo empeño en aplicar al pago de la deuda de cada trimestre la cantidad que ántes consumía el alquiler de su morada.

Otra, de Mr. Genaille, ingeniero lionés, sobre los principios de un nuevo método de cálculo, de su invencion. Este método permite, á los que no están versados en las operaciones aritméticas, aprender á contar mecánicamente con una rigurosa exactitud. La suma se efectúa por la simple transcripción de los números, y desde que se ha inscrito el primer número de la operacion, se obtiene el resultado en cuatro ó cinco segundos para números de seis cifras. Es de notar la sencillez de construcción de las tablillas de multiplicacion y division. Por la simple

lectura se obtienen mecánicamente los productos parciales más complicados.

Una Memoria de Mr. Gilbert sobre la aplicación de las ecuaciones de Lagrange á los movimientos relativos. Recordó una ecuación, debida á Bour, cuya demostración puede hacerse de una manera intuitiva, y cuya interpretación geométrica conduce fácilmente á las ecuaciones diferenciales del movimiento. Cuando el centro de gravedad de un sistema está fijo sobre la tierra, puede, por medio de un teorema importante, formar inmediatamente estas ecuaciones y obtener, en los casos considerados por Bour y por Lottner, las integrales exactas, sea cual fuere la velocidad de la rotación terrestre. En particular, cuando el eje del giroscopo de Foucault se halla mantenido en un plano director, su movimiento es el de un péndulo simple, sujeto á permanecer en un plano girando en torno de la vertical, con una velocidad angular constante.

Mr. Jaubert presentó un reflector parabólico, de foco muy corto, pues su distancia es igual al triple de su diámetro. Mr. Collignon, en nombre de la sección, felicitóle ardientemente por su invento, y Mr. Lucas hizo notar que el estudio de esta cuestión merece la mayor atención por cuanto demuestra que, entre los más recientes descubrimientos astronómicos, algunos de los más importantes, como los del compañero de Sirio, de los satélites de Marte y de un planeta intramercurial, se han debido á los poderosos reflectores de América. Entraña, pues, sumo interés el estimular, sin excepción, á todos cuantos se ocupan del perfeccionamiento de los instrumentos astronómicos.

Mr. de Baillhache describió las disposiciones por él imaginadas para poner en comunicación permanente los trenes de los caminos de hierro con las estaciones. Un alambre aislado corre entre los rails, soportado por bobinas cónicas de caoutchouc; sobre este alambre se apoya una paleta de cobre, unida al furgon, oprimida por un ligero resorte que el jefe de tren puede retirar á voluntad. Las placas de guarda del furgon y los rails completan el circuito. Dos aparatos telegráficos colocados, uno en el furgon, otro en la estación vecina, se hallan de esta suerte en relación permanente. El simple movimiento de un conmutador permite hacer que comuniquen entre sí, ya dos trenes circulando en la misma vía, ó en vías distintas, ya un tren con alguna de las estaciones de la línea. Una disposición especial permite que se comuniquen eléctricamente los wagones de un tren por el solo hecho del eslabonamiento de las cadenas de seguridad; de ahí la posibilidad de poner en relación al maquinista, ó un compartimiento cualquiera, con el jefe de tren.

Y por fin, un informe de Mr. Grancher sobre la terrible enfermedad que tantas víctimas devora: la *tuberculosis*. El autor considera tres estados en esta dolencia: primero, el tubérculo microscópico; segundo, la granulación tuberculosa ó el tubérculo miliar, cuyo volumen es más considerable; tercero, el tubérculo llamado pneumónico, que es más voluminoso todavía y que se encuentra en la neumonía caseosa.

La granulación se compone de un centro caseoso y de una zona periférica celular; el tubérculo de la neumonía caseosa tiene la misma constitución. Ahora bien; el tubérculo puede hacer su evolución en sentido caseoso ó en sentido fibroso, según se dirija al centro ó á la periferia. De esta suerte es como se ve aparecer ese estado que Cruveilhier ha descrito con el nombre de *nódulo de curación*.

En los casos rápidos domina la evolución caseosa.

Surgen de ello, pues, indicaciones terapéuticas importantes, que pueden resumirse así: ya que la tuberculosis lenta hace su evolución en sentido fibroso; es decir, en sentido de su curación, la indicación capital estriba en retardar la marcha de la enfermedad. En el domicilio privado no son raras las curaciones; pero ¿puede decirse lo mismo de los hospitales? No por cierto. El desdichado tísico que entra en el hospital está condenado á muerte. Lo que el tísico necesita es una buena higiene, una buena alimentación, mucho tiempo y medicamentos. ¡Y en el hospital sólo encuentra medicamentos; es decir, la parte menos importante del tratamiento!

Mr. Grancher ha calculado aproximadamente lo que cuesta un tísico para ser mal cuidado en el hospital y morir en él. Con la misma cantidad se mantendría eficazmente al mismo tísico en un *sanatorium* apropiado.

* * *

Para no quedar rezagado en cuestión de estrenos, ha dado el teatro del Vaudeville una comedia en tres actos de Delacour y Mancel, titulada *Le Mari d'Ida*.

Su argumento, escabroso por demás, abunda en escenas de verdadero sabor cómico y en chistes de buena ley, y la favorable acogida que ha merecido del público asegura á la nueva producción una serie de llenos.

Á los pocos días el Odeon, cediendo á las sanas tradiciones, sacaba á luz, después de veinte años de su sueño,

la tragedia en cinco actos del inmortal Corneille *Rodogune*, dando para fin de fiesta *Une mission délicate*, juguete en un acto y versos libres de Eugenio Adenis.

En la *Opéra Comique* ha tenido lugar la representación mil doscientas de la perla de Herold: *Le Pré aux Clercs*. La perfecta interpretación que la debutante Mlle. Vauchelet, la nueva Isabel, supo dar al aria del segundo acto, le valió, entre numerosos aplausos, un magnífico ramo de flores, que cayó á sus plantas mientras continuaba en escena. El hecho en sí nada tiene de extraordinario, áun cuando los ramilletes no son muy frecuentes en dicho coliseo. Empero, Mlle. Vauchelet supo dar un ejemplo de buen gusto á las cantantes de otros teatros.

En lugar de recoger el ramo y aplicarlo contra su corazón, con el indispensable acompañamiento de sonrisas y saludos al público, la joven artista continuó desempeñando su papel, como si nada de insólito hubiese ocurrido. Empero, durante el entreacto, recogió cuidadosamente el ramillete, y á la siguiente mañana fué á depositarlo sobre la tumba de Herold.

Este teatro ofrece, para la próxima estación, á más del *Jour de noces* y del *Pain bis*, las novedades siguientes: la ópera en tres actos, letra de Lockroy y Cormon, música del inspirado autor de la *Mandolinata*, Paladilhe; *Suzanne*, en un acto, de Adenis y Montini, música de O. Kelly; *Le Vixir dans l'embaras*, también en un acto, de Colonne y Royer, música de Bourgeois, y *L'Urne*, de Feuillet y Barbier, música de Ortolan.

El *Gymnase* se ocupa activamente en los ensayos de la famosísima obra de Dumas (hijo) *La Dame aux Camélias*, en la que debutarán Mlle. Tissandier y Mr. Ginty en los personajes de Margarita Gautier y Armando Duval.

En vista de la crítica situación por que atraviesa el *Théâtre Italien*, y confiando en el éxito favorable de la ópera del marques d'Yvry *Les Amants de Vérone*, el célebre Capoul ha ofrecido al personal del teatro ocupar provisionalmente el cargo de director, asegurando á cada uno el pago de sus emolumentos, hasta tanto que el ministro de Bellas Artes haya nombrado un sucesor á Mr. Escudier.

Á propósito de *Les Amants de Vérone*, recuerdo que la obra del marques d'Yvry fué puesta en escena, no há mucho tiempo, ante un público inteligente, en el teatro de los discípulos de Duprey, de la calle Turbigo, produciendo un efecto más que satisfactorio. Y, además, en una representación extraordinaria dada en el Teatro Italiano, Mlle. Krauss cantó el aria de la *Copa*, arrancando frenéticos *bravi*.

El certámen musical, abierto el año pasado por el ayuntamiento de París, entre todos los músicos franceses para la composición de una obra sinfónica con solos y coros dió lugar, como es sabido, y después de largos debates entre los miembros del jurado, á la adjudicación de dos premios *ex æquo*. Las dos obras laureadas: el *Paradis perdu*, de Theodore Dubois, y el *Tasse*, de Benjamin Godard, debían, á tenor del programa, ser ejecutadas á expensas de la Villa en una solemnidad organizada al efecto, dentro de un plazo de seis meses á contar desde el fallo del jurado. Pronunciado éste en 13 de Febrero del corriente año, la ejecución hubiera debido tener lugar, lo más tarde, el 13 de Agosto en la gran sala del Trocadero; pero han surgido dificultades oponiéndose al puntual cumplimiento de la oferta. Créese que la ejecución de las dos obras será confiada á monsieur Colonne ó á Mr. Pardeloup, que las harían figurar en uno de sus conciertos, en el próximo mes de Noviembre, en el teatro del Chatelet ó en el *Cirque d'hiver*. Empero todos los proyectos sobre la consabida audición dependen de la votación de un crédito suplementario de 10,000 francos, que deberá solicitarse del concejo municipal.

* * *

En el interin, y áun cuando estamos á fines de Setiembre, todos los teatros continúan haciendo su agosto (y el agosto, en cuestión de teatros, parece singularísima paradoja). Un mar de extranjeros los invade cada noche, y en tanto que los porteros, acomodadores y *ouvreuses* están muriéndose de fatiga, los empresarios nadan en dorada opulencia.

Las siguientes cifras, por orden jerárquico, resumen de ingresos de la última semana en siete teatros, dicen más que un tomo en folio:

En la *Opéra Comique*, 57,206 francos; en el *Chatelet*, 64,080; en *Variétés*, 43,220; en la *Porte Saint-Martin*, 59,633; en la *Gaité*, 48,035; en *Folies-Dramatiques*, 30,564, y en la *Renaissance*, 34,342.

Y esto sin contar el *Gran Teatro de la Ópera* y el *Teatro frances* que en cada función recaudan 20,000 francos aquí y éste 7,000.

* * *

Julio Verne acaba de reunir todos los documentos que debió procurarse y estudiar para modelar la base geográfica de sus *Voyages extraordinaires*. Esta colección formará una *Histoire générale des grands voyages et des grands voyageurs*, desde los más remotos tiempos hasta Livingstone, Cameron y Stanley. La primera parte constituye un todo completo: *La Découverte de la Terre*, exornada con 117 grabados originales, planos y fac-similes. La obra ha empezado á salir de la casa de Hetzel, por series á 50 céntimos.

Calmann-Levy, entre las demás novedades, ha sacado á luz pública el tomo 4.º de las obras de Eugenio Labiche. Este volumen contiene ocho piezas: el *Moi*, que fué representada en la Comedia francesa y que viene á ser un estudio algo exagerado del carácter del egoísta; *Les deux timides*; *Embrassons-nous*; *Folleville*; *Un garçon de chez Very*; *Maman Saboulex*; *Suites d'un premier lit*, y *Les Marquises de la Fourchette*, que se hubiera intitulado *Les Soupeuses*, á permitirlo así los escrúpulos de la censura.

Á estas publicaciones, de recientísima data, añado, quedándose muy corto, las siguientes:

Dictionnaire de Pédagogie et d'Instruction primaire, director Mr. Binsson, editores Hachette y C.ª (1.ª serie). Redactada con la colaboración de especialistas, esta importante publicación está llamada á prestar grandes servicios á la instrucción primaria. Los ejemplos transcritos, las definiciones de cada palabra, todo en la obra está manejado con el talento y el cuidado que requiere un libro de tan trascendentales fines.

Les Vauriens du Pont-Neuf, por Gustavo Aimard (Dentu) 3 tomos. Nueva novela de capa y espada, pródiga en aventuras de amor y de guerra, en la que rebosa toda la verbosidad del autor de *Les Trappeurs*, de *Les Rois de l'Océan*, etc. Aquí la acción no se desarrolla ya en las pampas, sino en pleno París, bajo el reinado de Luis XIII, en aquella época perturbada por las guerras civiles y las costumbres galantes de los *Vauriens* y de los *Raffinés*.

Théâtre d'Emile Zola, 1 vol. (Charpentier). El *Bouton de rose*, tanto y tantas veces discutido, figura en este libro entre dos de las más notables obras del autor del *Assommoir*: *Thérèse Raquin* y *Héritiers Robourdin*.

L'Angleterre politique, de Philarete Chasles, 1 volumen (también de Charpentier). Este volumen contiene *Les Voyages d'un critique à travers la vie et les livres*. El erudito autor pasa revista á lo concerniente á la prensa en Inglaterra, á la emigración inglesa, á su política en 1867, 1868 y 1869. Señalaré, al par que los buenos estudios sobre Bacon, Macaulay, Toresby, el célebre anticuario inglés, varios trabajos interesantes, comentarios de las cartas de Luis Blanc sobre Inglaterra, de la *Decadencia* en dicho país por Ledru Rollin, etc., y un curiosísimo capítulo titulado *Un voyage de John Locke en France, sous Louis XIV*.

L'Art en Alsace-Lorraine, por René Menard (Ballue). La bibliografía especial es deudora ya á René Menard, además de su clásica *Mythologie*, de *L'Entretien sur la Peinture*. La obra actual es una especie de Panteon que reúne las glorias artísticas pasadas y presentes de estas provincias, hoy día alemanas. Al texto acompañan más de 400 grabados de los principales artistas.

Fleurs de bitume, por Emile Gondeau (Lemerre). Poesías que, en verdad, valen más de lo que el título promete. En ellas impera, por lo general, un sentimiento de color y de forma que no desdeciría de ideas más elevadas.

Los aficionados á emociones fuertes suscribense ávidos á *L'Histoire des Pirates et des Corsaires*, de J. Troussset, que á pesar de los pocos días que cuenta de aparición, lleva trazas de agotar en breve tiempo su edición no escasa.

No me olvidaré de recomendar: *La Hollande*, de Edmond de Amicis (Hachette y C.ª) y *Les grands ports de commerce de la France*, por L. Simonin (del mismo editor); *Principes de Sociologie*, de Herbert Spencer, obra de trascendental interés (Germer-Bailliére); *Les Pays Bas et l'Exposition de 1878*, por Clovis Lamarre (Delagrave); *La Vie, les Passions, la Mort, avec des conseils pour prolonger ses jours*, por S. Vitrey (Blanc); *La Houille et le fer dans tous les pays du monde*, por Pechar (Dunod); *Un scandale parisien*, por Stapleaux (Dentu); *Études sur la littérature contemporaine*, por Scherer (Levy); *Telephones et phonographes*, estudio completo de ambos inventos, por Niaudet (Baudry) etc., etc.

Advertiré que en esta reseña somerísima sólo indico la décima parte de los títulos que ha visto brotar la quincena transcurrida.

¿Habrá quien acuse de letargo á las prensas de la metrópoli?

A. B.

Paris 25 Setiembre 1878.



LOS SEGADORES.— Composicion y dibujo de nuestro director artistico Ricardo Balaca; grabado de Celestino Sadurní



LAS ESPIGADERAS. — Composicion y dibujo de nuestro director artistico Ricardo Balaca; grabado de Celestino Sadurni

Á GRANADA

ORIENTAL

I

EL CANTO DEL RECUERDO

Á la sombra de los árboles,
tan bellos hoy como ayer,
mudos testigos que vieron
el poderío tal vez
de un gran imperio, y en ruinas
lo vieron luégo caer;
á la sombra de estos árboles
que arraigan en un eden
y alzan al cielo sus brazos
alzando la antigua fe,
única luz, luz que alumbraba
del mundo la lobreguez;
á la sombra de la Alhambra
y á la luz de aquella ley
que hasta del agua el murmullo
aquí recita ¡oh Mohammed!
yo Zelin, poeta, hijo
de los que fueron á Fez
desterrados de su patria
por el rey Filipo, rey
hijo de sus obras, y obras
de Eblis que no de Israfel;
yo, Zelin, suspiro y lloro
recordando el gran poder
que como luz que se apaga
se apagó para Ismael.

II

EL CANTO DE LAS SOMBRAS

Sultana prisionera, que tanto tiempo lloras
en sombras olvidada la ausencia del sultan,
¿dónde están tus almeas que no alegran tus horas?
Sus sueños y sus cuentos al son de guzlas moras
cantados ¿dónde están?

Sultana prisionera, que en sombras lloras tanto,
porque á tu amor esperas y no vuelve tu amor,
¿dónde están tus ulemas que no enjugan tu llanto?
¿dónde las vivas lenguas del Libro santo santo
que hablen por tí al Señor?

Sultana prisionera que así lloras y penas
viendo pasar los siglos, que no te ven á tí,
¿adónde están tus lunas y huestes agarenas?
¿adónde honor y gloria de tu poder, que apenas
su fama queda aquí?

Pasaron ¡ay! pasaron como en raudal bravío
pasa la bella espuma, que luégo nada es.
¡Y tú, lecho divino de aquel grandioso río
de vida, de placeres, de honor y poderío,
deshecha espuma ves!

De cuantos reyes, reina, sentáronse en tu alhombra
los nombres va diciendo el fiel guad-al-Genil;
pero los llama en vano, cuando su voz los nombra,
pues sólo la voz de hembra, sólo la mala sombra
responde del Abdil.

Mas si murmura el río, cual recitando suras
las glorias que pasaron ¡guálá! á dominio infiel,
glorias que no pasaran en manos más seguras,
entonces hablan todos de pié en sus sepulturas
y sólo calla él.

Cesaron tus torneos, cesó tu alegre zambra;
lloran aquí las flores ausencias como tú;
el genio de tus artes no borda ya ni estambra,
cayeron tus aljamas y de tu regia Alhambra
rompido está el tisú.

Ya del muezin piadoso la santa voz no suena
las cinco veces, ni una, llamando á la azalá;
no brillan ya del moro las armas en tu almena,
no se abren ya madrisas al sabio, ni azucena
al amor se abre ya.

¡Mal haya, reina mía, la mano torpe y flaca
que fué á entregar tu cetro como una caña vil!
y pues su gran castigo de Alah el rigor no aplaca,
¡mal haya la que en sombras más negra se destaca
alma del Chico Abdil!

De Al-hamar lo maldice desde el Eden divino
el alma, y lo maldice la voz de Abú tambien;
maldícenlo por flaco, de regia sangre indino,
Nazares, Ismaeles y cuanto rey ayino
hasta su padre Hazen

Y hasta Aixa, la brava, que en tiempo no sereno
para grandes empresas formó su corazón,
Aixa, la sultana que lo llevó en su seno,
por flaco y torpe y necio, á honor y ley ajeno,
le da su maldición.

Sin él, ¡oh gran sultana de la fieltad moruna!
hoy fueras lo que fuiste, cuando quería Alah:
columpio de tus sueños fuera la media luna,
fuera tu reino el reino, y palma la coluna
donde tu nombre está.

¡Oh soplo de los tiempos! ¡oh fuerza arrolladora
de palmas de Mahoma por lauros de Jesus!
¡Como arrolló las palmas de aquella genna mora!
y en ella solitaria ¡cual gime la señora
que fué del Andalus!

Las gotas de rocío que tiemblan relucientes
en los cabellos sueltos del lánguido lloron;
las perlas que á racimos se quiebran en tus fuentes,
cuantas lágrimas llora la nube en tus vertientes,
lágrimas tuyas son.

Mas si el divino alcázar, el de los muros rojos,
con perlas de rocío hacer pudo Al-hamar,
tiempo da al tiempo, reina, y alivio á tus enojos,
que el alcázar divino con perlas de tus ojos
se puede restaurar.

Sultana prisionera, mas siempre soberana,
de grandes reyes viuda, de Abdil el Chico no,
las lágrimas que agora la dura roca mana
no son ¡ay! de la roca, ni tuyas son, sultana;
las he llorado yo.

III

EL CANTO DE LOS GENIOS

Vagando entre los sauces y los aromos,
de Granada los Genios antiguos somos;

Genios antes tan libres, ya encadenados
de Abdil, el rey maldito, por los pecados.

Llorar sobre Granada, que á manos vino
del infiel, es el nuestro negro destino.

¡Cuántos años pasaron, y cuántos años
han de pasar llorando sobre tus daños!

Negra venda tenemos puesta en los ojos
y no vemos el día final de enojos.

Alah sólo es el sabio, sólo es el grande,
y vendrá, vendrá el día, cuando Alah mande.

De Alah ante el fuerte brazo de poder sumo,
todo el poder humano no es poder, humo.

Sultana de las sombras, triste é inerme,
si ha de pasar el tiempo, no llores, duerme.

IV

EL CANTO DE LA NOCHE

Flores de estas colinas, flores abiertas,
pero tristes en duelo de glorias muertas;
hermosas flores,
para aromar cantares dadnos olores.

Agua de estas corrientes, agua rizada
en espumas que fueron sueños de fada,
no las consumas,
que lleven los cantares tambien espumas.

Ramas del bosque, ramas que el aire peina,
movéos en murmullo que oiga la reina:
duerme y escucha,
porque es poco su sueño, su pena mucha.

Al arrullo de fronda que no se alegra
y de agua que quisiera por tí ser negra,
séate grata
de olores y de espumas la serenata.

Mientras tengas la Alhambra sobre tus sienes,
de sultana la regia corona tienes.
Duerme, sultana,
que durmiendo, más presto llega mañana.

Cuando en la verde Alhambra tiemblan las perlas
y el almo sol divino sale á beberlas,
¡oh reina esclava!
lo triste de la noche con ella acaba.

¿Qué son lágrimas? Perlas que el dolor llora,
perlas de un cielo triste como tú agora.
Pues si son perlas
el sol del día grande vendrá á beberlas.

Por tí lloran los genios, reina Granada,
te sahuman y mullen el almohada.
Reina de amores,
si genios por tí lloran, duerme, no llores.

Serán al primer brillo del sol que esperas,
gasas de seda y oro tus sombras fieras,
y bello y santo
el manto de la aurora será tu manto.

De arenas de tus ríos, ríos sagrados,
para aclamarte reina saldrán soldados;
de las arenas
surgirán medias lunas y lunas llenas.

Y al choque de tus armas las glorias idas
volverán á arrullarte donde ahora anidas.
Ven presto, aurora,
y viva y reine siempre Granada mora.

Por tí lloran los genios, reina Granada,
te sahuman y muellen el almohada.
Reina de amores,
si genios por tí lloran, tu más no llores.

Mientras tengas la Alhambra sobre tus sienes,
de sultana la regia corona tienes.
Duerme, sultana,
que durmiendo, más pronto llega mañana.

CECILIO NAVARRO.

Granada 20 Junio 1878.

A LA VISTA DEL MONTE OLIMPO

Su mole gigantesca me fascina,
Resabio fiero de inmortal alteza:
En las nubes oculta su cabeza,
Y la mar á sus piés se arremolina.

Grandioso lo contemplo en la ruina
De su antigua, poética grandeza;
Que un nuevo mundo celestial empieza,
Donde su imperio celestial termina.

Los pueblos que á la luz de sus verdades
Levantaban sus glorias, se extinguieron
En el curso fatal de las edades.

Todo acabó. Los dioses ¡ay! se fueron;
Mas al huir del Olimpo las deidades,
Sólo el nombre mudaron: no murieron.

HADJI TCHELEBY.

Salónica 1.º Agosto de 1878.

SERAFÍ PITARRA

(FEDERICO SOLER)

Pitarra es el poeta mimado del público catalan.
Digamos á renglon seguido que Pitarra merece los
aplausos que se le prodigan y no olvidemos añadir que
corresponde al mimo del público haciendo todo lo posible
por complacerle y halagarle.

Don Federico Soler, popular con el pseudónimo de
Serafi Pitarra, que le sirvió para firmar las primeras
producciones que dió al teatro y que obtuvieron éxito
asombroso; D. Federico Soler nació poeta dramático. Á
venir al mundo en época en que no existiera teatro, Soler
hubiera pasado como uno de tantos que nacen, viven
y mueren, sin dejar rastro de su paso por el planeta ape-
llado *Tierra*; habiendo teatro, Soler había de acabar
por hacer comedias, por más extraña que al teatro fuera
la profesion ó arte en que el azar le hubiese lanzado á
cumplir ese extraño deber que tenemos casi todos de
ganarnos la vida que nos han dado.

Y no sólo vino al mundo para componer comedias,
sino con un talento expofeso para escribirlas en el
idioma usado habitualmente por la sociedad en cuya
atmósfera respirase.

El poeta que nos ocupa observa y reproduce con exactitud
los cuadros de costumbres, nadie como él se apodera
de los modismos y *dejos* locales, ni mejor que él
delinea esos tipos que se parecen á las palmeras en lo
infinito de la variedad y en ofrecer carácter distinto en
cada región; sus personajes son siempre copias ó imita-
ciones de otros que abundan en la gran comedia huma-
na que á su alrededor se desarrolla; la observacion de
detalles y signos exteriores de la vida es en Soler cuali-
dad sobresaliente, y como no se hace el amor del mismo
modo en todas partes, por más que sea el mismo el fon-

do psicológico y fisiológico; como la gracia reviste carácter muy distinto según si funciona en Cataluña ó en Andalucía; como el alcalde de monterilla y el *batlle* de *barratina* se parecen tanto como el *maire* francés y el *sheriff* británico, por más que todos hagan alcaldadas; como todos los detalles concurren á constituir esas notables diferencias que no sólo separan, por ejemplo, las razas blancas de las razas amarillas, sino que dentro de Europa distinguen al sajón del latino y dentro de España marcan con distinto sello al andaluz, al castellano y al catalán; por la índole de su talento, D. Federico Soler, nacido en Cataluña, educado en Cataluña, vecindado en Cataluña, debía escribir, principalmente, para el teatro catalán, presentando tipos catalanes y trazando escenas de los tiempos que corremos.

Soler ha escrito poesías y algunas han conquistado premios en públicos certámenes; pero la colección misma de sus composiciones de este género afirma que Soler es poeta dramático. Sus mejores poesías son aquellas que por el asunto y el desarrollo tienen carácter esencialmente dramático.

Soler ha ensayado también el teatro castellano, demostrando que la lectura de los clásicos españoles le ha absorbido largas horas; pero privado de la observación inmediata, no pudiendo poner en escena tipos vistos y oídos todos los días, obligado á recordar el mundo que pintaran los maestros en vez de reproducir escenas del mundo real, no disponiendo de la familiaridad que tiene con el habla catalana, imposibilitado de crear un personaje con sólo recoger un refrán ó una frase vulgar, forzado, por lo tanto, á mantenerse constantemente en terreno ajeno al suyo propio, sus obras castellanas, sin carecer de mérito, resultan frías, faltas de naturalidad y sólo excitan un momento el interés cuando el autor recurre á alguno de esos efectos escénicos de que usa y abusa á su placer.

Limitémonos á hablar de Soler como escritor del teatro catalán.

En el género dramático ha producido obras notables. Aquella reina que todo lo ha sacrificado y que hasta en los últimos instantes de su vida recurre al crimen para asegurar el trono á su hijo (*Lo Plor de la Madrastra*); aquel anciano que recuerda á cada paso sus guerreras mocedades y no tiene otra aspiración que la felicidad de una hermosa y honrada joven (*Las Joyas de la Roser*); aquella nodriza convertida en ángel tutelar de la niña criada á sus pechos (*La Dida*), son tipos acabados, suficientes para poner de manifiesto las grandes cualidades de un autor; pero no siempre está Soler tan acertado al pintar los efectos de las pasiones; no conoce lo bastante el corazón humano, y sus personajes pecan con frecuencia de vacilación y desigualdad. Hay en *Lo Plor de la Madrastra* un médico judío incomprensible, que ha jurado vengarse de los cristianos y medica lealmente á los reyes y salva la vida á una inocente joven; en *Lo Ferrer de tall*, un paje de honrados sentimientos y perdidamente enamorado ayuda á su señor en infames aventuras y acaba por avenirse á entregarle la joven que adora y de quien es correspondido, y en *Lo Contramestre*, un hombre terriblemente agraviado, un espíritu de venganza arraigado entre innumerables y largos sufrimientos, un odio que no se apaga ni ante la perspectiva de destrozar el corazón y el porvenir de un hijo querido, deja caer el puñal de la mano en el momento decisivo y abraza al que vil y cruelmente le abandonara un día entre salvajes.

Esos personajes incompletos, esa falsedad de caracteres abundan más de lo que debieran en los dramas de Soler; muchos de los cuales han sido, sin embargo, aplaudidos con entusiasmo y obtenido larga serie de representaciones. Dos circunstancias, en nuestro concepto, pueden haber contribuido á ello. Los dramas de Soler, como otros dramas, tienen su parte cómica, y el molinero de *Senyora y majora*; *l'Esquerrá* y *lo manchaire*, de *Lo Ferrer de tall*; *Roch* y *Joan*, de *La Dida*, son tipos suficientes para impedir el naufragio de una obra. Por otro lado, Soler tiene habilidad especial para los efectos escénicos, y aunque á veces fuerza la acción para producirlos ó los prepara con sobrada franqueza, logra, siempre que quiere, arrancar un aplauso, y el aplauso es la fe de vida de una obra escrita para el teatro.

Quizas el Sr. Soler cuando escribe piensa demasiado en el aplauso del público. Si lo olvidara más, desaparecerían probablemente de sus obras ciertas violencias, trozos de lirismo y letrillas que forzosamente han de chocar con su buen sentido dramático y que algunas veces deben haber mortificado su conciencia de autor al ver que no ha faltado quien le siga por ese extraviado sendero.

La comedia es el terreno propio de Soler. No faltan en las suyas los defectos que acabamos de marcar; pero en un autor poco inclinado al arte docente, amigo de andar por la superficie, dado á presentar tipos originales, armados comunmente de muletilla especial, aficionado á los accidentes y conocedor como nadie de la escena, los tales defectos se convierten casi siempre en cualidades, y hasta cuando así no sucede ¿quién no es

indulgente con el poeta que sabe hacerlos desternillar de risa, y que con un diálogo animado y chispeante atrae la permanencia de vuestra atención y ofrece, como *hors d'œuvre*, relaciones que son obras completas dentro de la obra que se representa? Y en el género cómico Soler tiene obras que en ningún concepto reclaman indulgencia. *L'Angel de la Guarda* es para su autor un verdadero título de gloria; *Cura de moro*, la prueba de que Pitarra sabe excitar la hilaridad del público siempre que se lo propone.

Soler tiene un defecto: escribe demasiado. Por eso han salido de su pluma obras que no están á la altura de su talento, como *Lo Rector de Vallfogona*, por ejemplo, y *Lo Ret de la Sila*. Soler ha chocado además con un inconveniente. Alimentando casi por sí solo la escena catalana y contando siempre con el mismo cuadro de compañía, ha escrito teniendo en cuenta los actores que habían de representar sus obras, y han resultado forzosamente ciertos parecidos entre unas y otras que hubieran menguado la reputación de una originalidad ménos bien cimentada que la suya.

Pero con este inconveniente, con los defectos citados, con esa fecundidad que le ha hecho dar en pocas años más de sesenta obras al teatro entre dramas, comedias, zarzuelas, juguetes y disparates, Soler ha creado el teatro catalán; ha logrado que durante una serie de años el público asistiese sin cansancio á sus funciones; se ha visto obligado á repetir las ediciones de muchas de sus obras y ha conquistado una reputación tal, que el estreno de una producción suya es siempre un acontecimiento, á pesar de la frecuencia con que se suceden los estrenos, y no hay en Cataluña quien no conozca el pseudónimo con que hizo sus primeras armas y que nunca ha abandonado despues: *Serafi Pitarra* es el autor dramático más popular de Cataluña.

Y lo es, porque merece serlo.

E. PASSARELL D.

EL GLOBO CAUTIVO EN PARIS

El globo de Mr. Giffard, objeto de la atención general en la moderna capital del mundo, ha merecido el dictado de una de las *maravillas* de la Exposición universal. Descrito ya minuciosamente por nuestro corresponsal de París en sus últimas Quincenas Parisienses (números 4, 6 y 8 de este tomo), LA ACADEMIA, ganosa de corresponder al favor que cada día en mayor escala le dispensa el público, ha creído de su deber completar el cuadro presentando una copia del coloso en una de sus periódicas ascensiones.

LA EDUCACION

DEL PRÍNCIPE D. JUAN

El grabado que publicamos en este número es copia del magnífico cuadro de D. Salvador Martínez Cubells, natural de Valencia, y primer restaurador del Museo Nacional de Pinturas. El Sr. Cubells había ya merecido medallas de segunda y tercera clase en las Exposiciones de 1871 y 1876; pero en la última ganó un primer premio por este bellissimo cuadro.

El autor se inspiró para la composición en un párrafo del *Libro de la cámara del príncipe D. Juan* del célebre cronista Gonzalo Fernández de Oviedo, en que describe minuciosamente la escena representada en él. Habiendo llegado á entender la reina D.^a Isabel que su hijo no pecaría de generoso, mandó hacer por duplicado un inventario de todas sus ropas y efectos, y el último día de Junio, cumpleaños del príncipe, hizo que las repartiera generosamente entre sus servidores, tomando nota de ello el escribano Diego Cano; encargando á su hijo que todos los años el mismo día repitiese la escena.

Aunque el hecho parece un pequeño acto de la vida, tiene gran importancia histórica y mucha significación, porque demuestra el cariño y solicitud con que D.^a Isabel atendía á la educación de su hijo, esperanza frustrada de la monarquía española.

El pensamiento del cuadro, es, pues, oportuno y digno, y en cuanto á la ejecución, sería muy largo y objeto de una detenida crítica enumerar las bellezas que contiene. Buen colorido, correcto dibujo, magníficos ropajes, hábil distribución de las figuras, ambiente y perspectiva.

Nuestro grabado reproduce en cuanto es posible al arte estas bellezas y da una idea exacta del cuadro que ha colocado al Sr. Cubells á una envidiable altura entre los pintores modernos.

SEGADORES — ESPIGADERAS

La naturalidad, la vida, el realismo son tan característicos de las producciones de nuestro director artístico, son tan suyos, que basta ver uno de sus dibujos para que, áun el ménos inteligente exclame al punto: *Balaca!* Y en efecto ¿quién dejará de adivinar su rúbrica en las dos bellísimas composiciones que insertamos en este número, representación palpitante de los asuntos campestres cuyo epígrafe llevan? Los *Segadores* y las *Espigaderas* son dos cuadros más que se añadirán al tesoro de triunfos del artista, en tanto que LA ACADEMIA se envanece de poder engalanarse con tan preciados joyeles.

LOS MESES ILUSTRADOS

SETIEMBRE

ALEGORÍA POR APÉLES MÉSTRES

El labrador, el hijo de la naturaleza y padre, por decirlo así, del comercio, de la industria, de toda especulación activa, secundaria siempre ante su gran labor, matriz de los primeros productos; el incansable labrador que, fecundando el seno de la madre tierra con el sudor de su frente, vive todos los días de su utilísima vida al aire, al sol, al agua, á todas las inclemencias del cielo, tiene y debe tener necesarias y justas compensaciones, que llenan la medida de su noble cuanto sencilla ambición. Pasó el invierno afanado en las faenas de la siembra, de la poda, de la cava y otras no ménos rudas; pero entra luego triunfante en el estío que, coronado de pámpanos, con la hoz en una mano y el cuerno de la abundancia en la otra, le ofrece largamente todos los frutos de la tierra. Segó sus doradas mieses, las hacinó y trilló á tiempo, recogiendo finalmente en sus trojes el áureo y pródigo grano. Tiene ya pan para su año y áun sóbrale para el ajeno; pero áun le falta el elixir que ha de enardecer su sangre en los rigores invernales y restaurar sus fuerzas debilitadas por la fatiga del trabajo. La misma naturaleza le brinda con ese licor precioso, encerrado, como la miel en el panal, en las cápsulas ó granos del racimo. Y tras el mes de la espiga, que es una bendición de Dios, viene el mes de la vendimia, que es otra bendición, el tiempo de la última cosecha, el agosto de la uva; lo cual quiere decir que en esta relación divina Setiembre es tan pródigo y bueno como Agosto, y en otra relación, ya humana, es más alegre, más poético, más bello.

Pues toda esa alegre y bella poesía del mes de Setiembre en su símbolo más gráfico, en la vendimia, que es á la vez recolección y fiesta, la fiesta que cierra el año de los trabajos agrícolas; toda esa poesía que impregna el campo, como el olor del tomillo, emanando de esa última labor tan festiva y jubilosa, se entreve con plácida sonrisa en la alegoría de la página 189.

TAPIZ NOTABLE

DE LA CATEDRAL DE GERONA

Repetidas veces hemos dado á conocer al público la existencia en nuestra ciudad de ignorados ó poco conocidos monumentos artístico-arqueológicos, algunos de los cuales, relegados al olvido, ya que no por desconocimiento total de su importancia por parte de los que han escrito sobre los monumentos locales, por sobra de indiferencia al ménos, merecen ser considerados justamente como de primer órden en cada uno de los géneros á que pertenecen.

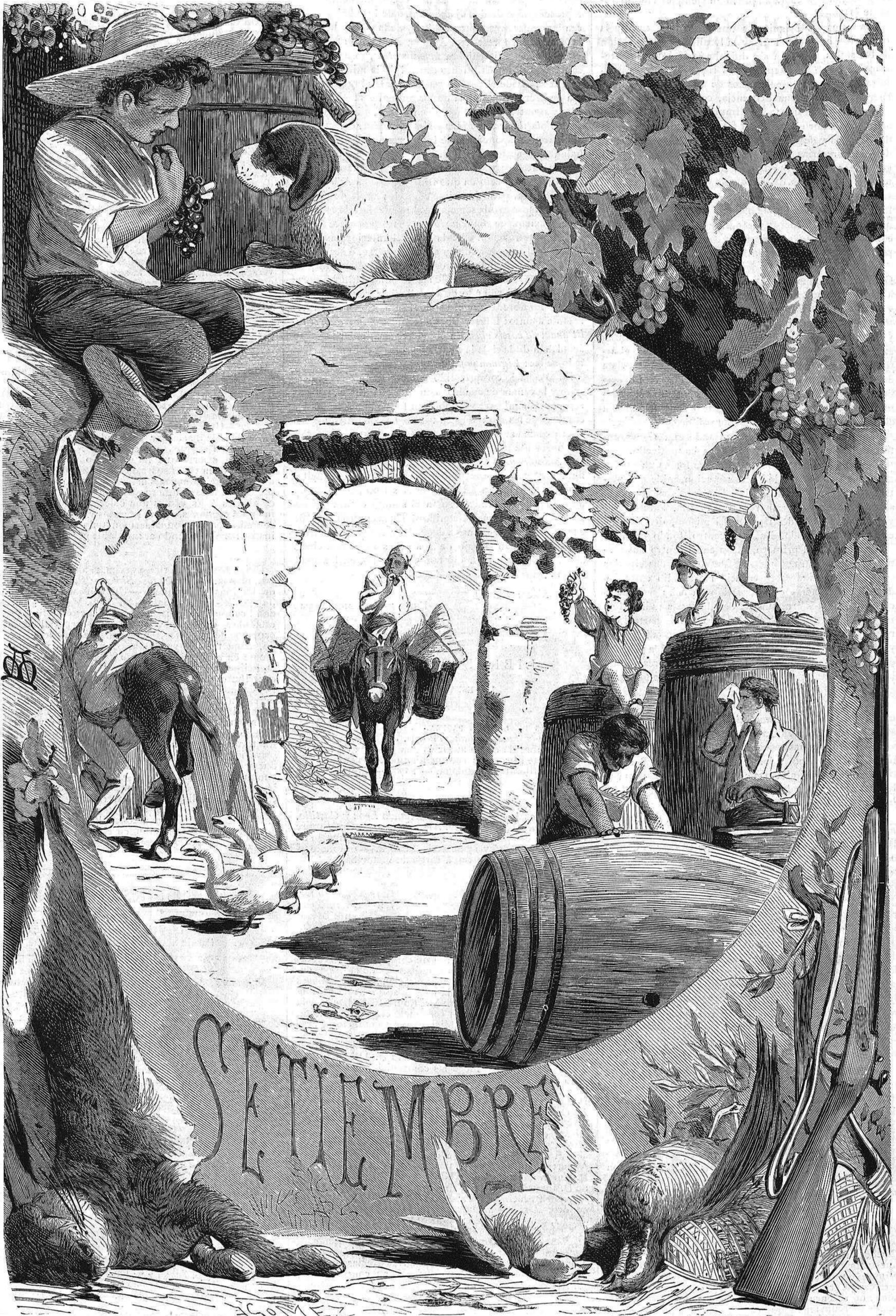
La interesante arqueta árabe, el códice del Apocalipsis, la estatua de Carlo Magno y otros objetos no ménos importantes, por cuya posesión debe envanecerse nuestro templo catedralicio, los cuales hemos descrito sucesivamente en distintas monografías, garantizan, á no dudar, la verdad de nuestro aserto. A continuar, pues, esta tarea patriótica va encaminado el presente artículo, llevados del constante propósito que nos anima de ir allegando materiales para la historia de nuestros no bastantemente estimados monumentos de arte y antigüedad, algunos de ellos más y mejor conocidos y apreciados en el extranjero que en nuestro mismo país, por sensible que nos sea el confesarlo.

El epígrafe que encabeza estas líneas nos dispensa de repetir á qué género de monumentos pertenece el que sirve de materia á nuestro trabajo. Pocos objetos en su clase podrán ofrecer mayor interés por la época remota á que corresponde y por lo grandioso del asunto que representa. Respecto á lo primero nos faltan datos precisos para fijar de un modo indudable la fecha de su construcción, y aún para deducir la en que la respetable



DIBUJO DE ANTONIO RIGALT

1. Puerta de San Antonio. — 2. Cruz de San Antonio. — 3. La Portella, puerta ciclópica. — 4. Torre y ábside de la Catedral. — 5. Muralla ciclópica.
 — 6. Arco de Bará. — 7. Torre de los Scipiones. — 8. Capilla de San Pablo.



LOS MESES ILUSTRADOS
ALEGORÍA DEL MES DE SETIEMBRE. — Composición y dibujo de Apéles Méstres

corporacion poseedora adquirió un ejemplar tan interesante (1).

Los sitios y subsiguientes trastornos que, como país fronterizo, ha debido sufrir esta localidad en la sucesion de los siglos, explican sin dificultad la pérdida y deterioro de muchas é inapreciables riquezas artísticas públicas y privadas, quedándonos de unas tan sólo el recuerdo de su antigua existencia, consignada en viejos documentos, y restos todavía importantes de otras. ¿Qué se hicieron, por ejemplo, del famoso juego de ajedrez ó de escaques y de otras preesas procedentes de los condes de Empúrias que conservaba un día la catedral gerundense? ¿Qué fué de los cien preciosos códices que todavía á primeros del siglo actual formaban parte de su rica biblioteca capitular? ¿Qué, en fin, del precioso frontal bizantino del altar mayor y de otros y otros monumentos cuyo recuerdo arranca un grito de indignacion contra la codicia y rapacidad de extraños y aún de propios, por vergonzoso que sea el consignarlo?

Con todo y á pesar de despojo tanto, la catedral de Gerona, lo hemos demostrado repetidas veces ántes de ahora, posee aún una rica coleccion de joyería litúrgica y otros numerosos objetos que hacen de este histórico templo un importantísimo museo de pintura, escultura y demas secciones del arte suntuario, constituyendo una exposicion permanente en la cual el arqueólogo y el artista pueden satisfacer la recreacion del espíritu á la vista de las maravillas que el artífice cristiano ha venido elaborando durante una serie de siglos, poseído del sentimiento más puro, expresion de su fe y veneracion hacia el *Sancta Sanctorum* del creyente católico.

Pero tiempo es ya de que, acortando digresiones, entremos de lleno en el asunto que las ha motivado.

El todo de nuestro monumento, que forma un rectángulo en su actual estado de conservacion, mide 4'15 metros de ancho por 3'65 de alto. El Génesis es el asunto sobre que versa su numerosa imaginería. Para la mayor claridad de la descripcion del mismo, dividiremos en tres partes el todo, ó sea en centro, fondo y cenefa.

Descuella en el primero, ó sea en el centro del rectángulo, una figura geométrica formada por dos círculos concéntricos orlados. El espacio intermedio entre las dos circunferencias está repartido en ocho sectores ó compartimientos irregulares, dos de cuyos radios, formando diámetro, dividen el círculo en dos partes, correspondiendo á la superior cinco de las ocho divisiones y á la inferior las tres restantes. Pertencen á la primera de las dos mitades ó partes los asuntos de la creacion de la materia inanimada y á la de los seres animados la segunda.

En el fondo del pequeño círculo central aparece la imagen de Dios, tal como suele presentarse á Cristo, sentado y teniendo en una de sus manos el libro de la vida. En las páginas abiertas de éste se lee en abreviaturas: *Sanctus Deus*. A los lados de la imagen: *Rex fortis*. La orla que limita este círculo contiene el versículo 3 cap. 1 del libro de Moises: *Dixit quoque Deus: Fiat lux. Et facta est lux*.

El versículo 1 del Génesis ocupa la orla del círculo mayor, como encerrando y sintetizando la gran obra de la creacion, que abraza y se representa en detalle dentro de la circunferencia que limita: *In principio creavit Deus cælum et terram, mare et omnia que in eis sunt. Et vidit Deus cuncta que fecerat et erant valde bona*.

El compartimiento de la izquierda del central superior representa el ángel de las tinieblas con una antorcha en la mano, sobre cuya cabeza se lee parte del versículo 2 del sagrado texto: *Tenebræ erant super faciem abyssi*. El del centro que le sigue termina el mismo versículo con las palabras *Spiritus Dei ferebatur super aquas*, destacándose encima de éstas la paloma simbólica con que san Jerónimo representa el espíritu de Dios sostenido sobre el caos por su omnipotencia é infundiendo calor á las aguas como una gallina que empolla sus huevos; imagen exacta que conduce á la bella idea que algunos santos Padres se formaron de ese espíritu de Dios que domina la materia para animarla. Al lado derecho se halla representado el ángel de la luz, que tal demuestra serlo la imagen sobre cuya cabeza nimbada se lee *lux*, supliéndose con esta representacion la segunda parte del versículo 3 del Génesis: *Et divisit lucem a tenebris*. Los dos compartimientos restantes y colaterales de la mitad superior del círculo traducen el hecho que consigna el versículo 6. El de la izquierda ostenta en su centro un círculo ó disco flotante entre aguas dentro del cual se lee: *Fecit firmamentum in medio aquarum*. El de la derecha complementa el versículo con las palabras *Ubi dividat*

(1) En el curioso inventario de la Tesorería de esta Catedral, formado en 1470 y publicado recientemente por nuestro sabio amigo D. Fidel Fita, individuo electo de número de nuestra Real Academia de la Historia, en su interesante trabajo *Los Reys de Aragón y la Seu de Girona*, no se encuentra continuado este precioso monumento, circunstancia que parece indicar que en aquella época no formaba todavía parte integrante del rico tesoro catedralicio.

aquas ab aquis, detallándose mejor el firmamento con la representacion de dos discos dentro de los cuales aparecen las respectivas figura del *Sol* y de la *Luna*, tal como la Mitología representa á Apolo y Diana, y entre varias estrellas se lee la palabra *firmamentum*, (versículo 16, cap. 1). El compartimiento central de la mitad inferior en que se divide el círculo representa la obra del quinto día de la creacion, ó sea de los animales reptiles, volátiles y monstruos marinos. Léense en el mismo las palabras *Volatilia cæli, Mare y Cete grandia*, colocadas en el lugar correspondiente de las representaciones que señalan (versículos 20 y 21). Á la derecha de este compartimiento aparece el asunto del versículo 20 del capítulo 11, ó sea el acto en que Dios presentó á Adán todos los animales, para que viese cómo los había de llamar, no hallándose ayuda semejante al primer hombre: *Adam non inveniebatur similem sibi*, cuyo texto aparece escrito en esta iluminacion. El colateral del anterior pasaje representa el acto descrito en el versículo 21, ó sea el momento en que habiendo Dios infundido á Adán un profundo sueño, le tomó una de sus costillas é hinchó carne en su lugar, formando de aquella á la compañera del primer hombre. Léese el versículo aludido en este interesante asunto: *Inmisit Dominus soporem in Adam et tulit unam de costis eius*. En el primer término aparece un árbol, sin duda el de la ciencia del bien y del mal, á cuyo lado se lee: *Lignum pomiferum*.

En el espacio comprendido entre el gran círculo descrito y la cenefa de cuadros con que termina el, tapiz se representan, al parecer, sobre un fondo amosaicado, las cumbres de las montañas en toda la haz de la tierra, y en el centro de estos cuatro ángulos los puntos cardinales del horizonte por medio de los vientos *Septentrio, Auster, Subsolanus y Cephirus*, indicados por otras tantas figuras de genios montados sobre una especie de fuelles ú odres, que llevan á la boca dobles trompetas á guisa de mangas por donde arrojan el sonido ó fluido de los distintos vientos que personifican. Estos cuatro Eolos, de expresion más ó menos adecuada y cuyos respectivos nombres se leen debajo de sus tubas sobre una cinta, aparecen alados, llevando tambien talaes en los piés, como signos característicos de su ligereza.

(Se concluirá.)

ENRIQUE CLAUDIO GIRBAL.

LIBROS RECIBIDOS

EN ESTA REDACCION

ESCENAS DE LA VIDA PAGESA. *Novelitas y narracions varias de costums catalanas*. Por D. J. Riera y Bertran. — El nombre de dicho autor es una garantía de la bondad de este libro, que recomendamos á los amantes de la buena literatura catalana. — 1878. — Imprenta de la Renaixensa. — Un tomo 10 rs.

DISCURSOS DE LOS SEÑORES D. Fernando Leon y Castillo, D. José Luis Albareda y D. Antonio Romero Ortiz sobre la política del gobierno en las sesiones del Congreso de los días 13, 15, 16 y 17 de Julio de 1878. — Un folleto. — 1878. — Imprenta Central, á cargo de Víctor Saiz.

ASOCIACION LITERARIA DE GERONA. — Año sexto de su instalacion. — CERTÁMEN DE MDCCCLXXVII. — Un volumen en 4.º de 400 páginas. — Tipografía de Vicente Dorca. Gerona. — Libro es éste, como todos sus hermanos, digno de figurar en la biblioteca de todo hombre de buen gusto y especialmente en la de todo amante de las bellas letras. Preceden á la coleccion de composiciones laureadas, y despues de las listas nominativas de la junta, del jurado, de las autoridades, corporaciones y particulares que ofrecieron premios y la de los socios, una sentida poesía provenzal del felibre Mr. Bourelly, dedicada á la Asociacion con motivo del certámen, el acta de la fiesta, un discurso de galana erudicion que pronunció el presidente D. Sebastian Obradors y Font y una Memoria critico-razonada de los trabajos galardonados con premios ó accésit, leida por el secretario D. Arturo Vinar-dell y Roig. Siguen luego las composiciones que el jurado consideró dignas de recompensa, á saber: premio de un ramo de encina de oro, *La Retirada*, poesia, de D. Juan Bassols y Prim; primer accésit á este premio, *Lo Coll de Panissars*, composicion de D. José Franquesa y Gómis; segundo accésit al mismo, *Lo Compte d' Ampúrias*, de D. Francisco Ubach y Vinyeta; premio de una pluma de plata, *Lo trapeçí*, del mismo autor; primer accésit á dicho premio, *A Déu*, por D. Juan B. Pastor y Alicart; segundo accésit al mismo, *Llevant Déu*, por D. Antonio Careta y Vidal; tercer accésit, *Oceanía*, oda, de D. Juan Rodríguez Guzman; cuarto accésit, *Crepúscul*, por D. Jacinto Torres y Regató; premio de una lira de oro, *Las costumbres catalanas en tiempo de Don Juan I*, por D. Salvador Sanpere y Miquel, y premio de una medalla de plata, *El feudalismo y la servidumbre de la gleba en Cataluña*, por D. José Coroleu é Inglada. Y pone fin al volumen el discurso del vicepresidente don Telesforo Izal y Deu, dando expresivas gracias, en nombre de la Asociacion, á cuantos con su concurso han contribuido á la mayor gloria y brillantez del certámen de 1877. De la parte material del libro bastará decir que honra á las prensas de D. Vicente Dorca.

HISTORIA DE LA AMÉRICA DEL SUR, DESDE SU DESCUBRIMIENTO HASTA NUESTROS DÍAS, escrita por un americano. — Un tomo en 8.º mayor, de 428 páginas. — Jané hermanos. Barcelona. — Ardua empresa era congregar en un solo volumen de las dimensiones del que nos ocupa los vastísimos datos y noticias que debían concurrir á formar la monografía histórica de la América del Sur, mayormente teniendo en consideracion la escasez de obras análogas que podrían facilitar la tarea del comprador; y loable intento inspiró al autor, cuyas vigiliass, estimuladas por el sacrosanto amor patrio, se han consagrado á dar á conocer las vicisitudes por que atravesaron las colonias que hoy día forman los Estados del Sur, arrancando el estudio desde su descubrimiento por el inmortal Colon.

De su atenta lectura, como de la de toda obra histórica escrita con la imparcialidad que en ésta impera, ha de surgir sana y utilísima enseñanza en provecho de las futuras generaciones «á la manera, como dice el autor, que los hijos aprenden en los dolores padecidos por sus padres.»

El libro, que á pesar de ser un resumen, no por ello omite hecho alguno pertinente, se divide en dos partes, abarcando la primera desde el Descubrimiento hasta la Emancipacion de las Colonias y Constitucion de las diversas nacionalidades, y la segunda el estudio de la Organización de las nuevas repúblicas unidas.

La acogida que el público favor viene prestando á la HISTORIA DE LA AMÉRICA DEL SUR tributa merecida recompensa al autor y lauro á sus editores los Sres. Jané hermanos, de cuya infatigable laboriosidad es fehaciente indicio su variada *Biblioteca*.

MOSÁICO HISTÓRICO, conteniendo interesantes apuntes, biografías y hechos notables de la Historia de España y del mundo entero, descubrimientos, invenciones útiles, noticias de interes y todo cuanto puede excitar la curiosidad de toda clase de personas, por D. Antonio Fajas y Ferrer. — Un tomo en 8.º de XVI-274 páginas. — De venta en la librería de Gaspar y Homdedeu. Barcelona. — La variedad de asuntos que comprende este volumen, el esmerado acierto que ha presidido en su eleccion, el interes que en todas sus páginas domina y la gran copia de datos que reúnen sus artículos, entre los que ocupan preferente lugar numerosas efemérides históricas concernientes á España y una coleccion de biografías de insignes capitanes, reyes, literatos y músicos, son títulos sobrados para recomendarlo á todo lector afanoso de instruirse obedeciendo al saludable precepto de Horacio.

GUÍA TEÓRICO-PRÁCTICA PARA EL FABRICANTE DE CALZADO Y EL DE FORMAS, por D. José Simon y Rado, con multitud de láminas y grabados. — Un volumen en 4.º menor de XXVIII-162 páginas. — M. Tello. Madrid. — La Sociedad Económica Matritense, en concurso público, premió esta obra cuyo autor se propone especialmente, no ocuparse de la confeccion puramente práctica del calzado, tema tratado ya en varios manuales y magistralmente en el *Manual completo del zapatero*, escrito por D. Felipe Esteve y publicada en Barcelona en 1867, sino contribuir en lo posible á la formacion del industrial, por cuanto, dice «si penoso es el aprendizaje del artista, no está menos expuesto á contrariedades de todo género el noviciado del segundo, siendo á veces tan graves y de tal naturaleza estas últimas que obligan á volver á su anterior posicion de simple operario al que, gracias á un trabajo tan asiduo como extraordinario, á grandes privaciones durante cierto número de años y á una conducta ejemplar habia conseguido por un momento, aunque girando en un círculo más ó menos reducido, el logro de la más legítima y natural de todas sus aspiraciones, esto es, llegar á establecerse.»

En este sentido, pues, se recomienda particularmente el libro del Sr. Simon á todos los industriales de su ramo, quienes encontrarán en él no sólo un guía previsor, sino un precioso consejero.

ESTABLECIMIENTOS RECOMENDADOS

RESTAURANT DE PETERS NOËL
Pasaje de los Príncipes.—Paris

SCOSSA-RESTAURATEUR
Dejeuners, á 250 francos. = Dinners, á 5 francos
Gran concurrencia de españoles
Calle Drouot, 29.—Paris

GRAND HOTEL LAFOLIE
A. Boulet, sucesor. — Establecido desde el año 1820
52, calle de Lafayette, 52. — Paris

HOTEL HISPANO-AMERICANO
Calle Lafayette, 56.—Paris

GRAND HOTEL CONTINENTAL
El más importante para españoles y americanos
Calle de Rivoli.—Paris

COLEGIO MERCANTIL
Dirigido por D. Evaristo Dey. Agregado al Instituto.
Moncada, 25.—Barcelona

ESTABLECIMIENTO MEDICO-QUIRÚRGICO
Curacion de toda clase de enfermedades, especialidad en las de la vista, sin operaciones ni cáusticos. Consultas de 10 á 12 y de 4 á 6: los días festivos sólo por la mañana. — Director, RAMÓN VIDAL.
Mendizábal, 6, piso 2.º — Barcelona.

ANUNCIOS

ACIDO SALICILICO
 PARA LA CONSERVACION DEL VINO, DE LA CERVEZA Y DE LOS ALIMENTOS
SCHLUMBERGER & CERCKEL
 Unicos concesionarios del privilegio Kolbe
 26, Rue Bergère, à Paris.

EL SALICILATO DE SOSA
 de **SCHLUMBERGER**
 cura los **REUMATISMOS**, la **GOTA** y **Nevralgias**.

SALICILATO DE LITINA
 Píldoras de 10 centig.
 para **GOTA** aguda y **GRAVEL**

PASTILLAS SALICILADAS
 para la curacion del **REUMA**, **CRUP**, **DIFTERIA**.

Píldoras de Acido Salicilico

POLVOS de SALICILATO de QUININA
 para curar las **Fiebres**.

Polvos de Almidon Salicilado
 Contra las **Picazones de los niños** y contra la **transpiracion desagradable**.
 Veanse los **Prospectos**.

DEPOSITO GENERAL, CENTRO DE IMPORTACION, PIZARRO, 15, MADRID, y en todas las buenas farmacias del reino.

MÁQUINAS WERTHEIM
 PARA COSER

Son las que reunen mayores adelantos; las más sólidas, precisas, sencillas y económicas.

VENTA Á PLAZOS

DEPÓSITO GENERAL EN ESPAÑA
 BARCELONA
 13, CALLE de la CIUDAD, 13

MARIANO BALTA Y GINESTA

Recompensa Nacional
 DE 16,600 FR.
 Medalla de ORO, etc.

QUINA LAROCHE
 FERRUGINOSO

Es la combinacion de una *sal de hierro* con el *Elixir vinoso Quina Laroche*. — Recomendado contra el *empobrecimiento de la sangre*, la *cloroanemia*, *consecuencias del parto*, y para *convalecencias muy lentas*, etc.

Paris, 22, rue Drouot y en todas las Farmacias del Mundo, POR MAYOR, DEPÓSITO GENERAL, CENTRO DE IMPORTACION PIZARRO, 15, MADRID

LIBRAIRIE EUROPEENNE DE BAUDRY Dramard-Baudry, suces. 3, quai Voltaire PARIS La coleccion de los mejores autores españoles se halla de venta en la LIBRERIA EUROPEA así como otras muchas obras en varios idiomas. Suscripciones á *La Academia*.

BÁLSAMO
 de Salvacion de la

CRUZ ROJA
 Y SU
 POMADA AUXILIAR

Prodigioso procedimiento que cura rápidamente toda clase de heridas, quemaduras, contusiones y demás lesiones y enfermedades de la piel, acreditado por millares de casos difíciles en las campañas de Cuba, el Norte, Centro y Cataluña; recomendado por eminentes facultativos para resolver dichas enfermedades y toda clase de accidentes, inflamaciones y padecimientos rebeldes del estómago.

Frasco de Bálsamo, 6 y 10 rs. Bote de Pomada, 6 rs.

Se vende en las mejores farmacias y droguerías de España y del extranjero. Depósito general donde deben dirigirse los pedidos: EUSEBIO PRESA. ZARAGOZA.

VERMOUTH CATALAN DE SALLÉS
 PRIMER VERMOUTH ELABORADO EN ESPAÑA (UNICO EN SU CLASE)

Premiado con medalla de plata por el Muy Ilustre Colegio de Farmacéuticos de Barcelona; con medalla de bronce en la Exposicion Maritima de 1877 y Vinicola de 1873 en Madrid, y con varias medallas y distinciones de mérito en cuantas Exposiciones ha concurrido. — Recomendado por la Muy Ilustre Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona, Instituto Médico y varias otras Corporaciones y Academias médico-farmacéuticas, etc.

Las personas aquejadas de dolores de estómago, acideces y vómitos despues de la comida, faltas de apetito, pesadez en el estómago, jaqueca, enfermedades nerviosas (histéricas) y otras muchas que resultan de malas digestiones, con el uso moderado de este utilísimo vino se verán libres de sus dolencias. — Léase el prospecto detallado que acompaña á cada botella. — Al por mayor, farmacia del Dr. Botta, Platería, 48, y al por menor en las principales farmacias de España.

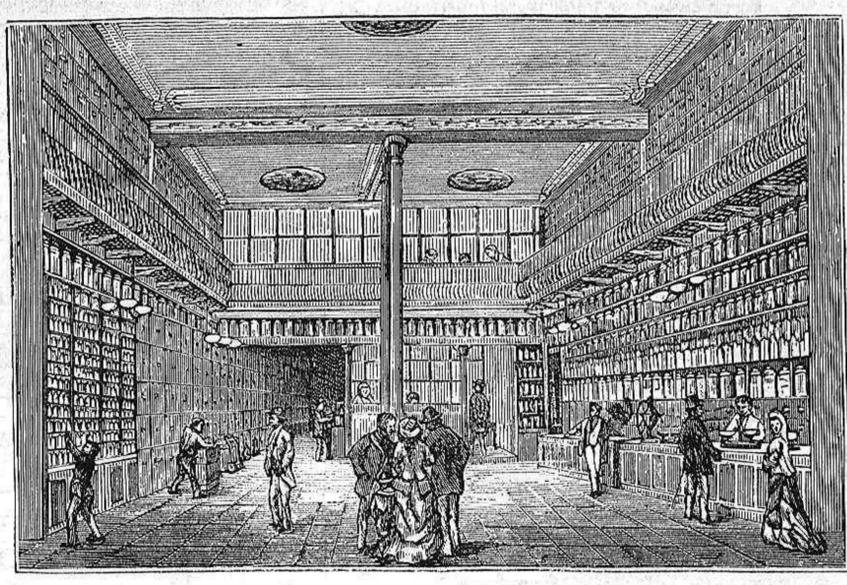
NOTA — Para evitar las falsificaciones é imitaciones que se han hecho de este precioso vino, recomendamos se exija en cada botella la firma y rúbrica de su autor.

ALMACEN DE DROGAS

SURTIDO COMPLETO DE BROCHAS, COLORES Y BARNICES
 SAN PABLO, 19

ANTONIO BUSQUETS Y DURAN
 DEPÓSITO GENERAL EN ESPAÑA DE TINTAS Y BARNICES PREPARADOS PARA IMPRENTA Y PARA LITOGRAFIA DE CHRISTOPHE SHCRAMM DE ALEMANIA

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA LA FARMACIA
 BARCELONA



COMPAÑIA COLONIAL
 DEPÓSITO GENERAL, MAYOR, 18 Y 20, MADRID
 QUINCE MEDALLAS DE PREMIO

CHOCOLATES, CAFÉS Y TES EXQUISITOS

Esta Compañía ha introducido en España su fabricacion en chocolates al vapor. Numerosas sucursales en todas las provincias. Pastillas, bombones, cajas de las mejores fábricas de Paris. Artículos excelentes. Fábrica modelo en Pinto.

2 SUCURSAL DE LA FÁBRICA DE SERRAMALERA ABADAL

BARCELONA. CALLE DE LA PUERTAFERRISA, NÚM. 2

Completo surtido en cafeteras de todos sistemas y objetos de zinc, lata, hierro y laton, sencillos y de lujo. Colocacion de cañerías para agua y gas. Reparaciones de todas clases. Colocacion de vidrios y baldosas.



Gran surtido de Jaulas. Especialidad en Lámparas y Faroles de carruajes

ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS

OREZZA

Agua mineral ferruginosa acidulada, la más rica en hierro y ácido carbónico. Esta AGUA no tiene rival para las curaciones de las **GASTRALGIAS - FIEBRES - CLOROSIS - ANÉMIA** y todas las enfermedades derivadas de **EL EMPOBRECIMIENTO DE LA SANGRE**

SOCIEDAD CONCESIONARIA, 131, Boulevard Sébastopol, en PARIS
 Por mayor: Deposito general, Pizarro, 15, Madrid.

CHOCOLATES DE MATÍAS LOPEZ Y LOPEZ

Madrid — Esorial

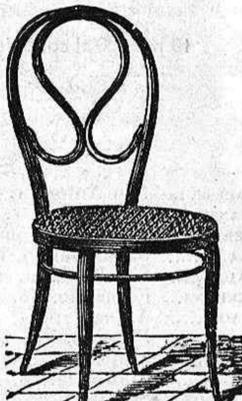
Se vende en los establecimientos más importantes de España; y á fin de que no lo confundan con otros, exigir la verdadera marca y nombre.



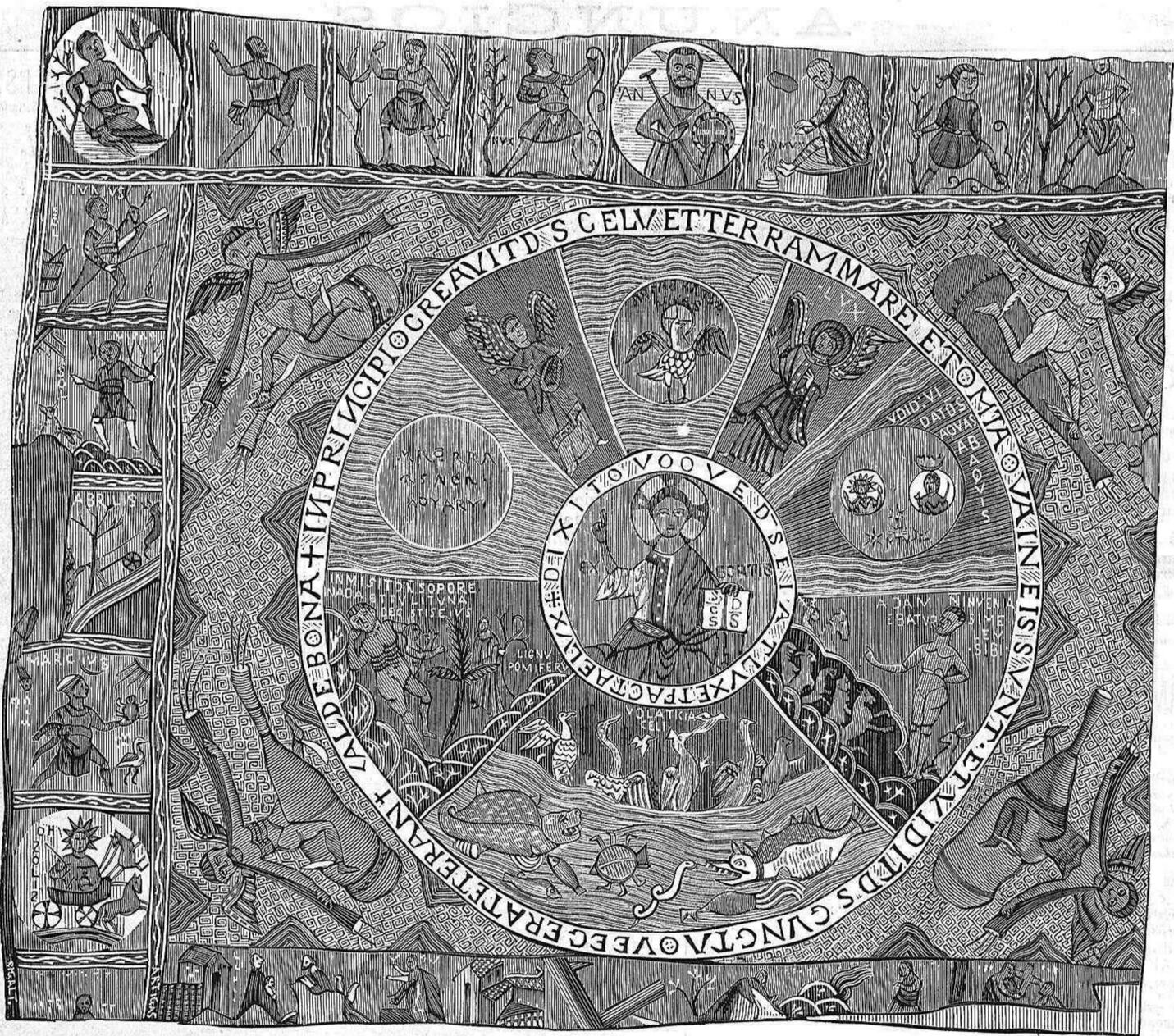
23 FABRICA DE ESPEJOS Y MARCOS DORADOS DE JOSÉ PICÓ

BARCELONA. RAMBLA DEL CENTRO, NÚMERO 23

CAMAS VITORIA
 DEPÓSITO DE LUNAS Y CRISTALES DE GRANDES TAMAÑOS
 SILLAS PARA VIAJE



Depósito de Muebles de Viena, el primero establecido en Barcelona.



TAPIZ NOTABLE DE LA CATEDRAL DE GERONA

Á PROPUESTA DE LOS REPRESENTANTES DE LA COMPAÑIA FABRIL
“ SINGER ”

varios Ayuntamientos, Diputaciones provinciales y Juntas de Instrucción pública, han autorizado á las profesoras de los colegios de niñas á su cargo para incluir en el Presupuesto de Material, el importe de una máquina para coser.

Tan respetables corporaciones han tomado en cuenta el beneficio que reportará la instrucción de las jóvenes en el manejo de tan necesario aparato puesto que dentro de poco tiempo podrá contarse con un gran número de

ellas dispuestas para presentar en el Mercado los artículos de confección en las múltiples formas de este ramo, reemplazando al penoso trabajo manual el fácil y perfecto de la máquina.

Las máquinas de la Compañía Fabril SINGER han sido adoptadas para los trabajos oficiales, como construcción de uniformes, etc., por los gobiernos de Inglaterra, Francia, Rusia, Estados-Unidos y otros países.

Véndese á plazos
 desde
10 Rs. SEMANALES
 sin entrada ni aumento alguno
 en los precios
 10 por 100 al contado



Dirección General
 de
ESPAÑA Y PORTUGAL
 MADRID
 43, Calle de SERRANO
 Pidanse catálogos ilustrados
 con precios
 en las sucursales

SUCURSALES EN ESPAÑA

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---|
| ALBACETE San Anton, 1. | GRANADA..... Carrera del Genil, 15. | SALAMANCA ... Corrillo, 2. |
| ALICANTE Almas, 5. | GUADALAJARA Mayor Alta, 5. | S. SEBASTIAN. Elcano, 2. |
| ALMERÍA..... Principe Alfonso, 6. | HUELVA Concepcion, 12. | S.ª CRUZ TFE. Sol, 39. |
| AVILA..... San Segundo, 16. | HUESCA..... Coso Alto, 25. | SANTANDER... Blanca, 13. |
| BADAJOS..... San Juan, 32. | JAEN Maestra Baja, 19. | SEGOVIA..... Cinteria, 8. |
| BARCELONA... Fernando, 38. | LEON Rua, 31. | SEVILLA..... O'Donnell, 5. |
| BILBAO..... Arenal, 16. | LÉRIDA Mayor, 90. | SORIA..... Collado, 11. |
| BURGOS..... Espolon, 44. | LOGROÑO Mercado, 23. | TARRAGONA... P.ª de la Fuente, 28 y 30. |
| CÁCERES..... Empedrada, 6. | LUGO Plaza Mayor, 9. | TERUEL Salvador, 18. |
| CÁDIZ..... Columela, 20. | MÁLAGA..... C. Granada.—Angel, 1. | TOLEDO..... Tornerías, 10. |
| CASTELLON... San Juan, 2. | MURCIA..... Platería, 13. | VALENCIA..... Mar, 53 y 55. |
| CIUDAD-REAL FERIA, 6. | ORENSE Paz, 30. | VALLADOLID. Acera de S. Franc.ª, 26. |
| CÓRDOBA..... Ayuntamiento, 14 y 16. | OVIEDO..... Peso, 13. | VIGO..... Principe, 44. |
| CORUÑA Real, 18. | PALENCIA Mayor, 21. | VITORIA..... General de Alava, 2. |
| CUENCA..... Carretería, 84. | PALMA MRCA. Bolsería, 18. | ZAMORA..... Renova, 40. |
| GERONA Abeuradors, 8. | PAMPLONA..... Plaza del Castillo, 49. | ZARAGOZA..... Alfonso I, 41. |

LA PASTA EPILATORIA
DUSSER

HACE DESAPARECER EL VELLO DESAGRADABLE
 DE LOS LABIOS Y LAS MEJILLAS
 DESTRUYENDO
 LAS RAÍCES SIN NINGUN INCONVENIENTE NI NINGUN
 PELIGRO PARA EL CÚTIS

Este producto es el único que ha sido reconocido por la Academia de Medicina como absolutamente inofensivo; así es que las señoras, hasta las más delicadas de cutis, pueden emplear este excelente producto con toda seguridad.

Para quitar el vello de los brazos ó del cuerpo, los Polvos del Serrallo presentan igualmente todas las garantías deseadas de perfecta eficacia y completa seguridad.

DUSSER, PERFUMISTA;
 1, J.-J. ROUSSEAU, PARIS

INMEJORABLES
TINTAS
 PARA IMPRENTA
 Y
 LITOGRAFIA
 CH. LORILLEUX,
 FILS AINÉ
 16, rue Suger,
 PARIS

HIJOS DE RIVADENEIRA

BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES
 desde la formación del lenguaje hasta nuestros días
 Se ha publicado el tomo 69, que contiene las *Poesías de Quevedo*. Cuarenta rs. tomo en toda España, sueltos ó en colección.
 Administración: Madera, 8, Madrid.